ACTION PLAN
2000 - 2002

Atlantic Canada Opportunities Agency

FOR THE IMPLEMENTATION

OF SECTION 41 OF THE

OFFICIAL LANGUAGES ACT

August 28, 2000

Atlantic Canada Opportunities Agency

Agence de promotion économique du Canada atlantique

TABLE OF CONTENTS

	Page
Summary	I
Preamble	II
Part 1: General Information	1
Part 2: Identification of Community Needs	6
Part 3: Action Plan Contents and Timetable	7
Part 4: Communications Plan	9
Part 5: Signatures	10
Annex A: Report on activities for 1999-2000	

SUMMARY

ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY

Person responsible: ACOA President

Principal Measures Planned

The 2000-2002 Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) Action Plan is based on the model of previous Action Plans. The Agency remains one of the leaders in the field of economic development in the Atlantic Region and will continue to maintain close ties with key economic players throughout the region. The Agency will continue to work closely with Francophone economic development organizations, women and young entrepreneurs. ACOA also gives a high priority to Francophone representation in Canada Business Service Centres (CBSCs), and community-based and regional development organizations.

ACOA actively promotes the implementation of its Action Plans. As a member of the National Committee for Canadian Francophone Human Resources Development and key partner of the various economic organizations in the Atlantic Region, the Agency is proud of its performance in complying with the provisions of Section 41 of the Official Languages Act (OLA).

In 2000-2002, the Agency will continue, in collaboration with the region's Francophone communities, to contribute to the development of economic development strategic plans. In all four Atlantic provinces, the financial assistance provided by ACOA depends largely on the number of applications submitted by minority language communities. In Newfoundland, the Agency will continue to work with the *Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador* and the *Association régionale de la côte ouest* (ARCO) to implement the economic development activities identified in its economic development plan. In Nova Scotia, ACOA will continue its support of the Centre Jodrey at the Université Sainte-Anne and will help the province's *Conseil de développement économique* develop its action plan. In Prince Edward Island, ACOA will follow through on its commitment to work closely with Francophone communities and economic development organizations for the implementation of various components of their strategic plan. In New Brunswick, ACOA will continue to work closely with Francophone economic development organizations and intends to focus on the development of e-commerce sector knowledge and tools.

NOTE: Please refer to Action Plan for other proposed measures.

Kurt Inder
National Coordinator
Telephone: (506) 851-3857

Preamble

ACOA reiterates its commitment to the objectives of Section 41 of the Official Languages Act, which are:

a) enhancing the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada and supporting and assisting their development; and

b) fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

This action plan builds on the success of the plan developed for 1998-2000. Judging by the positive feedback from the Francophone community to our initiatives so far, we believe that the approach taken meets the needs of minority official language stakeholders in economic development matters. Annex A details the activities undertaken by ACOA throughout the Atlantic region during 1999-2000.

The Agency continues to work in partnership with other federal institutions and the Atlantic Region's provincial governments, participates in cost-shared programs and contributes to projects designed to establish and maintain a climate conducive to economic growth.

The Agency's coordination group for the implementation of Section 41 of the OLA functions in a framework of consultation and cooperation. The group consists of a regional coordinator from each regional office and a coordinator from Head Office, who acts as National Coordinator. Some regional offices have been able to set up their own working group in charge of implementing Section 41 within their own individual regions.

ACTION PLAN
FOR THE IMPLEMENTATION OF SECTION 41
OF THE *OFFICIAL LANGUAGES ACT*

Part 1 General Information

1. Identification of institution

Atlantic Canada Opportunities Agency
P.O. Box 6051
644 Main Street, 3rd Floor
Moncton, New Brunswick
E1C 9J8
Telephone: (506) 851-2271
Toll-free: (800) 561-7862
Facsimile: (506) 851-7403
Web site: http://www.acoa-apeca.gc.ca

2. Brief description of the institution's mandate

The Agency's mandate is based on Part I of the *Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987*, R.S.C., ch. G-5.7, known as the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act*. The Act confers upon ACOA the mandate *"to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada and, more particularly, to enhance the growth of earned incomes and employment opportunities in that region."*

To meet its mandate, ACOA has the following objective: *"to support and promote new opportunities for economic development in Atlantic Canada, with particular emphasis on small- and medium-sized enterprises, through policy, program and project development and implementation and through advocating the interests of Atlantic Canada in national economic policy, program and project development and implementation."*

ACOA is the main liaison for federal government programs, services and policies in the area of economic development.

To this end, ACOA has adopted the following strategic priorities:

- A) **Policy, advocacy and coordination**: ACOA's advocacy effort is advanced through strategic alliances and partnerships via a network of regional offices and field offices, and through its Ottawa office. Cabinet policy support and advice to the Minister and

Secretary of State are carried out through gathering and dissemination of local, regional, provincial and national issue-related information. ACOA's approach includes internally driven research, research carried out by and with external partners, and policy roundtables and seminars.

- B) **Access to Capital and Information**: Among the greatest barriers to the start-up and expansion of SMEs in Atlantic Canada is insufficient access to capital. Breaking down these barriers is one of ACOA's strategic priorities and the Agency helps with access to capital by, for example, making interest-free, unsecured loans through its Business Development Program (BDP). ACOA works to provide a client-centred business information network through the Canada Business Services Centres (CBSCs) and other business support organizations.

- C) **Entrepreneurship and Business Skills Development**: ACOA, the principal advocate of entrepreneurship development in Atlantic Canada, has come up with a strategy that is recognized nationally and internationally as a successful model. This model approaches development on a very broad front, with ACOA working to create an environment in which entrepreneurship is widely perceived as a career option and where life-long learning is part of Atlantic Canada's business culture. The strategy focusses on four key areas: Entrepreneurship Education; Business Management Development; Youth Entrepreneurship; and, Skills Research and Advocacy.

- D) **Innovation:** Development and marketing of new technologies, enhanced technology capability and growth of strategic sectors are the means advocated by ACOA to strengthen the innovation performance of the Atlantic region. To achieve this, ACOA focusses on five "themes": creation of new technology firms; technology skills; strategic sectors; technology diffusion; and, technology development and marketing.

- E) **Trade, Tourism and Investment**
  In order to enhance Atlantic Canada's trade and export skills and strengthen the export performance of the Atlantic region, ACOA has implemented a series of developmental and support activities in four key strategic areas: awareness; skills development; financing and policy; and, advocacy and coordination. Financial support involves the provision of assistance under the Business Development Program (BDP) for international market development, export-related expansions/modernizations, new product development and trade missions/fairs. Assistance for trade development projects is also provided under the Canada/Atlantic Provinces International Business Development Agreement (IBDA).

ACOA takes part in Team Canada missions and the Regional Trade Networks. ACOA-led forums such as the Pan-Atlantic Multilateral Trade Coordinating Committee and the Atlantic Investment Group contribute to the Agency's advocacy and coordination role in influencing national and regional trade policy. The ACOA Tourism Strategy sets out a

vision to develop an industry that is characterized by sustainable, world-class, and authentic travel experiences. The strategy aims to support expanded seasonality, rising productivity and the generation of quality job opportunities for Atlantic Canadians.

- F) **Community Economic Development (CED)** : The Agency's CED mission is to help communities plan and implement their vision to create long-term, self-sustaining economic activity. ACOA works in partnership with Atlantic Canadian communities and with Community Business Development Corporations (CBDCs), supporting the ongoing counselling and financial services the CBDCs provide to SMEs in rural communities. ACOA's key objectives in CED are to: strengthen coordination and cooperation between Atlantic CED partners; increase the availability of business capital in rural communities; create sustainable jobs in these communities; strengthen the community strategic planning process; and, encourage community ownership and empowerment in CED activities.

In support of ACOA's strategic priorities, the Agency assists its clients through the following programs and services:

- *Business Development Program (BDP)*: The BDP is designed to assist SMEs to establish, expand or modernize, and to obtain interest-free, unsecured loans.

- *Consulting Advisory Services (CAS)*: This program provides business clients with immediate access to consulting expertise to pursue business opportunities or solve problems.

- *Canada Business Service Centres (CBSCs)*: Four CBSCs, one in each of the Atlantic Provinces, provide business-related services and information products to SMEs and aspiring entrepreneurs. Services are provided through a 1-800 telephone service, Internet communications, fax, and walk-in services.

- *Community Futures Program*: ACOA, through delivery of the Government of Canada's Community Futures Program, supports autonomous, not-for-profit Community Business Development Corporations (CBDCs) to help entrepreneurs in rural areas to access the information, advice and capital required to succeed.

- *Cooperation Program*: Consisting of comprehensive, federal-provincial, cost-shared agreements, this program provides strategic investment benefiting an industry, a sector, a community, or a province.

- A new five-year initiative, the *Atlantic Investment Partnership (AIP)*, designed to stimulate stronger economic growth and create good quality jobs, will be delivered by ACOA. It will involve the research community, the private sector, community leaders and the four Atlantic provincial governments. The Atlantic Investment Partnership will make major investments in four major areas: Innovation; Community Economic Development; Trade and Investment; and, Entrepreneurship and Skills Development.

- The *Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities (IPOLC)*: ACOA may enter into a memorandum of agreement with the Department of Canadian

Heritage, who administers the IPOLC, with a view to support activities contributing to the global and durable development of minority official language communities.

3. Officers responsible

HEAD OFFICE

National Coordinator:
Kurt Inder
Program Development Officer
Atlantic Canada Opportunities Agency
P.O. Box 6051
644 Main Street, 3rd Floor
Moncton, New Brunswick
E1C 9J8

Telephone: (506) 851-3857
Facsimile: (506) 851-7403
E-mail: kinder@acoa-apeca.gc.ca

NEWFOUNDLAND

Regional Coordinator:
Wayne Quilty
Development Officer
Atlantic Canada Opportunities Agency
Newfoundland Office in Corner Brook
Suite 505, Fortis Tower
Corner Brook, Newfoundland
A2H 4B4

Telephone: (709) 637-4478
Facsimile: (709) 637-4483
E-mail: wquilty@acoa-apeca.gc.ca

PRINCE EDWARD ISLAND

Regional Coordinator:
Geoffrey Allen
Account Manager
Atlantic Canada Opportunities Agency
Prince Edward Island Office
100 Sydney Street
P.O. Box 40
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 7K2

Telephone: (902) 566-7430
Facsimile: (902) 566-7098
E-mail: gallen@acoa-apeca.gc.ca

NOVA SCOTIA

Regional Coordinator: Ben Ferguson
Director, Intergovernmental Affairs and Coordination
Atlantic Canada Opportunities Agency
Nova Scotia Office
1801 Hollis Street, Suite 600
P.O. Box 2284, Station "M"
Halifax, Nova Scotia
B3J 3C8
Telephone: (902) 426-9307
Facsimile: (902) 426-2054
E-mail: bferguson@acoa-apeca.gc.ca

Regional Coordinator: D.A. Landry
Communications Director
Enterprise Cape Breton Corporation*
15 Dorchester Street
4th Floor, Commerce Tower
P.O. Box 2001
Sydney, Nova Scotia
B1P 6K7
Telephone: (902) 564-3617
Facsimile: (902) 564-3825
E-mail: dlandry@ecbc.ca

***Enterprise Cape Breton Corporation is responsible for the delivery of ACOA programs in Cape Breton.**

NEW BRUNSWICK

Regional Coordinator: Paul LeBlanc
Programs Director
Atlantic Canada Opportunities Agency
New Brunswick Office
570 Queen Street
P.O. Box 578
Fredericton, New Brunswick
E3B 5A6
Telephone: (506) 452-3183
Facsimile: (506) 452-3285

E-mail: pleblanc@acoa-apeca.gc.ca

4. Period covered by Action Plan

The Action Plan covers the period from April 1, 2000 to March 31, 2002.

Part 2 Identification of Community Needs

5. Means used to identify needs of official-language minority communities at national and regional levels

To meet the needs of the Francophone communities of Atlantic Canada, ACOA holds regular consultations with Francophone organizations and plays an active role in workshops, meetings and consultation sessions with Francophone economic development groups in the region. ACOA officials are in constant contact with official-language minority community representatives throughout the region and work in close cooperation with them in order to meet their needs. Agency staff in the district offices throughout the Atlantic Region facilitate the communities' participation in programs within their own region. Through its membership in the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development, ACOA cooperates with other Francophone communities in Canada and other federal departments with an economic mandate.

At the regional level, ACOA works very closely with Francophone economic organizations such as the *Conseil économique du Nouveau-Brunswick*, the *Centre Jodrey* in Nova Scotia, the *Association régionale de la côte ouest* in Newfoundland, the *Société de développement économique de la Baie acadienne* in Prince Edward Island and with regional economic development authorities, commissions and boards, such as the *Regroupements de développement économique et d'employabilité (RDÉE),* to keep them informed of the vast range of services available to Francophone entrepreneurs. In Newfoundland, the Agency works with the *Association régionale de la côte ouest* on the development and implementation of an economic development plan for the Port-au-Port Peninsula; in New Brunswick, it provided support for the planning studies needed to prepare the *Sommet de la Francophonie*; in Nova Scotia, ACOA is participating in the development of a strategy designed to increase the opportunities for young people to find work in their own communities; and, in Prince Edward Island, it is in regular contact with the Francophone business community.

In addition, ACOA keeps abreast of the communities' needs by maintaining close relations with various stakeholders, such as business leaders, industry associations, business groups, institutions and universities. It is also in regular contact with provincial government leaders and senior officials. Furthermore, the Agency's four regional Vice-Presidents chair the four Atlantic region federal councils, which bring together the senior officials of key federal institutions. As part of its efforts to ensure the transparency of the implementation of Section 41 of the OLA, ACOA has made its activity report for 1998-2000 available to the communities.

6. Principal needs identified at national and regional levels

- Need to develop and apply strategic regional economic development plans in the Francophone regions of Atlantic Canada;
- need to access funding for Francophone-owned SMEs and Francophone organizations involved in economic development, particularly in sectors such as aquaculture, tourism, culture and technology;
- need to develop Francophone SMEs in the Atlantic Region, particularly in the knowledge economy, among young people and women;
- need to continue increasing Francophone representation in economic development organizations such as Community Business Development Corporations (CBDCs) and Canada Business Service Centres (CBSCs);
- need to build on the success of existing partnerships with Francophone economic development organizations such as the *Conseil économique du Nouveau-Brunswick*, the *Centre Jodrey* in Nova Scotia and the *Société de développement de la Baie acadienne* in Prince Edward Island and the four *RDÉEs* in the Atlantic Provinces; and
- need to develop information and communications technologies in the Francophone communities of Atlantic Canada.

Part 3 Action Plan Contents and Timetable

7. a) Measures (national or regional) proposed by the institution to respond to community needs

ACOA will continue to collaborate with key economic players in Atlantic Canada and act as a catalyst for economic development in the region. Through its program delivery as well as its coordination and advocacy role, ACOA will work to promote economic development in Francophone communities. Thus, ACOA will make every effort to work in cooperation with economic partners in the Francophone community to identify and develop projects that fit into Agency programs.

Throughout Atlantic Canada, ACOA will:

- continue to play an economic development leadership role, particularly in the economic development of minority official language communities;
- continue to promote greater Francophone representation in community economic development organizations, such as the regional development authorities, the Canada Business Service Centres and general regional development organizations;

- support Francophone economic activity, particularly with respect to assistance for SMEs in the field of knowledge economy, for young people and women entrepreneurs in the Francophone community, and Francophone organizations involved in economic development;

- work in cooperation with other federal and provincial departments and agencies and with groups representing Francophone communities to better meet their needs;

- promote and support human resources training and entrepreneurship development;

- continue to regularly consult with minority official language groups, particularly in the development of the Agency's Action Plan for the implementation of Section 41 of the OLA;

- work on the development of new information and communications technologies; and

- work in close cooperation with the four coordinating groups on economic development and employability (RDÉE) in the Atlantic provinces.

Examples of specific activities on a province-by-province basis to support the above include the following:

- at Head Office, ACOA will finalize its official languages policy aimed at informing employees of their obligations with respect to the use of advertising media targeting both official language communities;

- in New Brunswick, ACOA plans to hold e-commerce workshops and trade fairs, in the northern part of the province;

- in Newfoundland, the Agency will continue to sit on the Francophone Affairs Steering Committee and continue to deliver services to members of the public in the language of their choice;

- the Nova Scotia office will support the implementation of the *Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse* and assist in the development of its action plan; and

- in Prince Edward Island, the Agency will continue to work with the *Société de développement de la Baie acadienne* to implement its structure designed to promote the economic development of the Francophone community.

b) Proposed means by which the Agency will inform the official languages minority communities of its programs and services

In addition to taking full advantage of its internal resources to consult the private sector, the Agency will hold regular consultations with economic development organizations to inform the official language minority communities about its programs.

It is essential for the Agency that the Action Plan be widely distributed so that all economic development players be able to consult it. As with the 1998-2000 version, the 2000-2002 version will be available on ACOA's Internet site.

8. Measures proposed to evaluate success of expected results

The Agency will continue to be responsive to the needs of the community and seek on-going feedback through its network of offices, committees, contacts and partners.

As part of its official consultation process with minority language groups, ACOA will seek feedback regarding its programs and services.

The Agency will work with Canadian Heritage to develop and implement an evaluation framework to measure the intended results of the implementation of Section 41 of the OLA. This exercise will be an integral part of the Agency's accountability accord process and results will be monitored on a regular basis.

9. Financial and other resources dedicated to completion of the Action Plan

In addition to the measures set out in its Action Plan, ACOA will continue making both its financial and human resources program available to the Francophone communities. Expenditures are dependent upon the level of activity generated by the communities themselves and, in collaboration with ACOA, on the projects submitted to the Agency by local entrepreneurs.

10. Measures proposed by the Agency to publicize the Action Plan and report on achievements inside and outside of the Agency

As set out in its 1998-2000 Action Plan, ACOA will continue to widely distribute its Action Plan to Francophone organizations with an interest in economic development. In addition, the Action Plan will be made available to all Agency employees and will be on the Agency's Internet site.

Through its regular communications strategy, ACOA will continue to inform client groups from both official language communities about its programs, policies and regulations relating to economic development in Atlantic Canada. A proactive approach will be used to furnish information, undertake promotion and invite participation in economic development by clients of the minority official language groups and regions.

One of ACOA's priorities will be to pursue the development of its extensive network of contacts and partnerships.

Michael Horgan
President

Date

Kurt Inder
National Coordinator

Date

ANNEX A

REPORT ON ACTIVITIES for 1999-2000

Section 41 - Official Languages Act

ACOA Head Office and Regional Offices

1)	*Pan-Atlantic*	*A-1*
2)	*Nova Scotia*	*A-2*
3)	*New Brunswick*	*A-3*
4)	*Newfoundland and Labrador*	*A-4*
5)	*Prince Edward Island*	*A-5*

Pan-Atlantic
Report on Activities for 1999-2000

ACOA Head Office undertook numerous activities in 1999-2000 related to the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*. Here are a few examples:

- For ACOA and a large number of other government and private sector institutions, the highlight of 1999 in terms of La Francophonie was, without a doubt, the *Sommet de la Francophonie* held in Moncton in September. The Summit brought together 52 heads of state and governments of countries sharing French as a common language. ACOA joined with the Department of Intergovernmental Affairs (DIA) of New Brunswick, under a memorandum of agreement, to maximize the potential economic spin-offs of the Summit.
- ACOA, with DIA, initiated the establishment of a coordination committee comprising representatives of federal institutions and the governments of the three Maritime provinces. The committee's mandate was to assist in the coordination, support and promotion of the various activities to be held before, during and after the Summit.

- ACOA used the opportunity provided by the Summit to highlight the advantages of doing business in Atlantic Canada and to strengthen ties and partnerships between businesses, associations, universities and governments in Atlantic Canada and those of the countries of La Francophonie.

- ACOA, in partnership with the Province of New Brunswick, contributed financially to four studies related to the holding of the Summit. These studies, in the fields of communications, cultural strategy, peripheral events and sponsorship coordination, were designed to better define and increase the economic development opportunities related to the Summit, and identified four main areas of activity: youth; culture; the economy; and, the community sector.

- ACOA took on the coordination work in the economic sector and its participation in organizing events related to the Summit in this sector was in direct keeping with its mandate, that of enhancing economic development opportunities in Atlantic Canada, particularly the growth of earned income and job creation in the region.

- Although most of the Summit activities were held in New Brunswick, ACOA committed itself to ensuring that businesses from the four Atlantic Provinces could benefit from the economic spin-offs. A wide range of public and private sector organizations sponsored and organized the majority of Summit-related events.

- In all, ACOA invested about $1.7 million, i.e., 25% of the total cost of approximately $6.6 million, into twenty peripheral events mainly related to the economic sector.
- Several events of an economic nature held in association with the Summit were largely

assisted by ACOA.

- The 3rd Forum of Francophone Business People of Canada, organized by the *Conseil économique du Nouveau-Brunswick* and held in Bathurst, attracted 264 participants, including Francophone entrepreneurs from every province and territory. Thirty-four agreements were signed during the event.

- A Youth Business Forum was held in conjunction with the Forum of Francophone Business People.

- Another Summit-related activity was the 7th Francophone Business Forum, held in Bathurst, which brought together some 330 Francophone economic decision-makers, investors and entrepreneurs, and over 20 speakers of 22 different nationalities. The Forum provided an opportunity to create ties and develop new business relationships and led to the signing of an agreement between the New Brunswick Community College in Bathurst and the *Institut supérieur de technologie industrielle* of Dakar and the establishment of a dedicated Atlantic Francophone Business Forum.

- The *Conférence Acadie-Sherbrooke 1999*, held in Moncton and co-sponsored by the World Health Organization (WHO), was the scene of fruitful discussions on health matters in the Francophone world. Over 530 participants from 23 countries of La Francophonie attended, and more than 230 scientific presentations were given.

- Some 343 people attended the international Rendez-vous BioAtlantech conference held in Fredericton, where 57 speakers from 12 different countries dealt with genomics and functional property (biotechnology) developments in the fields of agriculture, aquaculture and forestry. The event, sponsored by BioAtlantech Inc., gave Atlantic Canadian entrepreneurs an opportunity to display their skills in these fields to entrepreneurs, scientists and investors from Francophone countries and to discuss common needs with them.

- Franco Com 99, an international trade fair held in Dieppe, featured eight leading sectors in Atlantic Canada (high technology, agri-food, the environment, fisheries and aquaculture, oceanography, professional services, construction, and distance training). It was an opportunity for local business people to showcase their products and services and to promote partnerships and trade. Over 225 delegates from the Atlantic Region and foreign countries attended and 17 Atlantic Canadian companies and organizations signed letters of agreement for partnerships with companies and organizations from various countries of La Francophonie.

- The International Conference on Sustainable Development sponsored by the Government of Nova Scotia and held in Halifax, allowed Atlantic Canada stakeholders to demonstrate their sustainable development know-how to 200 participants from 20 different countries.

- Two hundred and seventy-one participants from 11 different countries took part in the International Conference on the Development of Smart Communities, held in Summerside and organized by the Institute of Island Studies of the University of Prince Edward Island, in collaboration with the *Société nationale de l'Acadie* and the Government of Prince Edward Island.

- The Technological Showcase, a virtual exhibition enabling delegates to learn more about Canada, its government and services through some 60 multi-media projects and federal, provincial and international Internet sites, was set up inside the Place du Sommet, a meeting place for delegates.

- With the help of a financial contribution from the federal government, a new airport ramp and taxiways were constructed at the Moncton Airport. This provided space for the aircraft of the delegations from states and governments taking part in the Summit, and will also serve the population of Greater Moncton and the province of New Brunswick for years to come.

- In 1999, ACOA participated, as one of nine federal representatives, in the regular activities of the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development.

- ACOA continues to work on the implementation of the Memorandum of Agreement, signed with the Canadian Francophone Community, acknowledging the mechanism for mutual cooperation to govern activities aimed at enhancing the vitality and supporting the development of French-language linguistic minority communities in Canada.

- Again in 1999, ACOA was the main sponsor of the television series *Temps d'affaires*, profiling the activities of Atlantic Canadian entrepreneurs and their associates which is broadcast on Canadian and international television networks.

- As part of its research into entrepreneurship development, ACOA launched a series of research discussion groups on how young people perceive entrepreneurship, so as to identify the differences in perceptions between Francophones and Anglophones. The results will be used to fine tune communications and promotional efforts with the two language communities.

- ACOA ensured the participation of Francophone speakers in the plenary sessions and workshops at the Spirit of Entrepreneurship 2000 conference held in Halifax, N.S. in May 2000.

- The Agency again worked, in 1999, with the *Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada* on a mentorship project in which retired persons shared their work experiences with young Francophones interested in entrepreneurship.

- ACOA sits on the youth sectoral table of the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development and has used this opportunity to work with youth groups throughout the Atlantic region.

- In its written material on creating one's own job by starting a small business, ACOA ensures that the examples given also reflect the Francophone model, as well as ensuring that publications are prepared and made available to the public in both official languages and are distributed in French-language educational institutions in Atlantic Canada.

- With respect to policy development at Head Office, the Agency ensures that Francophones are included in studies and research and that publications are available in both official languages at the ACOA library and on its Internet and Intranet sites.

- ACOA took part in an interdepartmental forum on research into the language communities, coordinated by Canadian Heritage, and was able to express its research needs with regard to the skills required by the knowledge-based economy.

- The research agreement signed between ACOA and the Canadian Institute for Research on Regional Development led to preliminary research on three topics: community economic development; value-added marine products; and bio-pharmaceuticals. Francophone communities in the region were consulted during the research and the data gathered from the latter will be included in the reports.

- ACOA funded a feasibility study into the establishment of an Acadian non-governmental organization aimed at informing, training and bringing together stakeholders in the areas of cooperation and international development, and fostering awareness therein, and at facilitating access to related projects and funding programs;

- In conjunction with the *Sommet de la francophonie*, ACOA conducted a feasibility study and had a business plan done towards the creation of an Atlantic component of the Francophone Business Forum, for the benefit of the Francophone and Acadian business community of the Atlantic Region.

- Sixteen entrepreneurs from Atlantic Canada took part in the *Mondial des Amériques*, a national networking event held in Ottawa in November 1999, meeting with two hundred other Francophone entrepreneurs from North and South America.

- ACOA supported the establishment of a consortium of Atlantic Canadian Francophone and Acadian organizations working to develop a strategic plan for the development of export markets for cultural and artistic entrepreneurs.

- ACOA took part in the sectoral round table on rural development of the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development and produced a

three-year strategic plan in collaboration with the other round table members.

- ACOA provided support for the Société nationale de l'Acadie's study on tourism products. The study considered the opportunities and potential areas of collaboration for the development of Acadian tourism products.

- ACOA is also a member of the round table on tourism of the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development.

FUTURE DIRECTIONS (2000-2002)

- ACOA will continue to play an active role on the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development in terms of national coordination as well as on the sectoral round tables on the knowledge economy, rural development, the integration of young people into economic development, and tourism.

- The Agency will work in close cooperation with the four economic development and employability groups (RDÉEs) in the Atlantic provinces.

- In collaboration with other federal and provincial economic institutions, ACOA will continue to work, plan and coordinate activities aimed at promoting regional economic development.

- ACOA intends to continue taking the Francophone reality into account in its research and economic development policy making in the Atlantic Region.

- In the year 2000, ACOA will strive to organize and conduct theme camps on entrepreneurship for high school students. A number of these camps will target young Francophones.

- In terms of trade and investments, ACOA will remain responsive to Francophone entrepreneurs in the region and will make every attempt to include a Francophone dimension in the planning of international trade initiatives.

- ACOA will continue its efforts to assist the consortium of Atlantic Canadian Francophone and Acadian organizations with the development of a strategic plan for the development of export markets for cultural and artistic products;

- In an effort to continue its youth entrepreneurship initiatives, such as the *Cap sur l'entrepreneuriat* teaching guide, ACOA is looking at other ways of reaching the student population through extra-curricular activities such as entrepreneurship camps;

- In the year 2000, ACOA plans to continue its research into the perceptions of

entrepreneurship held by young people 15 to 29 years old. ACOA will identify a very detailed segmentation of young Francophones and Anglophones for its research.

- It is possible that the mentorship program, in partnership with the *Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada*, will continue in 2000-2001.

- For the year 2000, ACOA is examining the possibility of adopting other promotional means to complement the *Temps d'affaires* television series, in an attempt to reach a younger target audience (15 to 29 years old). The preferred option would be to produce television vignettes on young entrepreneurs.

- Based on the Atlantic Canada Acadian Tourism Strategy, finalized in 1998, the *Commission touristique acadienne du Canada atlantique* is striving to develop, refine and package the Acadian tourism product and to promote it in strategically relevant markets.

Nova Scotia Office and
Enterprise Cape Breton Corporation
Report on Activities for 1999-2000

CONTEXT

According to the 1996 census, the number of persons with French as their first official language in Nova Scotia totals 34,090, accounting for 3.8% of the population. In mainland Nova Scotia, the number comes to 27,035, or 3.6% of the total population of this part of the province; the largest concentrations of Francophones are found in the counties of Halifax (9,295), Digby (6,930) and Yarmouth (6,200). Together, these three counties account for 83% of the Francophone population of mainland Nova Scotia.

There are approximately 7,045 Francophones on Cape Breton Island, most of them living in rural communities on Isle Madame and in northern Inverness county. They represent approximately 4.5% of the Island's population.

ACTIVITY OVERVIEW

ACOA's activities with the Francophone population of Nova Scotia are carried out in cooperation with:

- the general business and trade sectors;
- educational institutions, namely the *Université Sainte-Anne*, the *Centre Jodrey* and the *Collège de l'Acadie*; and
- umbrella organizations such as the *Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse*, the *Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse* (FANE), the *Société nationale de l'Acadie* and the *Chambre de commerce*.

A central element of ACOA's interactions with the Francophone communities is the delivery of bilingual services and the expertise of its staff at its Halifax, Sydney (in partnership with Enterprise Cape Breton Corporation, hereafter ECBC) and Yarmouth offices, who assist in the planning and implementation of economic development strategies in the Francophone regions of the province. ACOA also supports and uses the Community Development Network for the delivery of its programs and projects. This network is made up of the Regional Development Authorities (RDAs) that coordinate economic development at the local level, and the Community Business Development Centres (CBDCs) that offer loan and consulting services to SMEs. These

agencies operate throughout the province of Nova Scotia.

Although problems persist in the economies of the Francophone regions, some progress has been noted. Overall, two-thirds of Francophones in the province live in rural areas, many of them in the areas hardest hit by the decline in the fishing industry. The Acadian community of Isle Madame, in Cape Breton, was devastated by the collapse of groundfish stocks in the early 1990s, but has become an example of economic development success, thanks to strong local leadership, the determination of the community, and joint action by government partners. The Acadian communities in the southwestern part of the province were also affected by the collapse of groundfish stocks and have also been able, with the help of local RDAs and other economic development players, to set up various projects aimed at diversifying their economy; such as the manufacturing of new non-fishery related products in shipbuilding facilities and initiatives that take advantage of opportunities in a growing tourism sector.

Overview of Activities by Strategic Priorities of the Agency

1. Policy, Advocacy and Coordination

The province's Francophones have set up a number of organizations, networks and institutions that foster community development. ACOA Nova Scotia contributes to these community initiatives in various ways. The activities undertaken during the last year include:

- meetings between Francophone organization representatives and ACOA Nova Scotia to discuss economic development initiatives;

- meetings, on average more than once a month, between ACOA Nova Scotia and various community and business sector representatives; and,

- representation by ACOA Nova Scotia on the Nova Scotia steering committee taking part in preparations for the *Sommet de la Francophonie*, held in Moncton in 1999. ACOA contributed $18,000 to the organization of the conference on sustainable development held in Halifax in September 1999.

2. Trade, Investment and Tourism

The Francophone community in Nova Scotia is found mainly in rural areas. Tourism is considered a key economic development sector not only in the province, but worldwide; it is also a sector in which rural communities have an advantage, not to mention the fact that attractions of a cultural and ecological nature are part of the dominant trend in tourism today. The Francophones of Nova Scotia have a strong cultural identity and live in one of the most scenic parts of the province. They are ideally positioned to take advantage of the growth of the tourism sector. To facilitate this development, ACOA Nova Scotia has worked in cooperation with

community partners on the following activities:

- support for four projects under the International Years of Music program. This is an initiative funded under the Cooperation Program;
- through the South West Shore Development Authority, assistance for the development of the Acadian Village project in Pubnico, and the publication of a French version of the provincial tourism guide *Doers and Dreamers Guide*;
- assistance, under the Business Development Program, with the production of the *Institut de développement communautaire* tourism promotion brochure for the Acadian regions;
- benefits for the Acadian regions and groups from the province-wide implementation of Trans-Canada Trail development projects;
- a $900,000 grant by ACOA Nova Scotia under the Cooperation Program for restoration work at the Grand-Pré National Historic Site;
- continued funding by ACOA and provincial governments for the development of a marketing strategy for the Acadian regions of Atlantic Canada;
- a $11,000 contribution for the development of a web page to promote cultural tourism and ecotourism in the Acadian region of Argyle; and,
- ACOA Nova Scotia participation in May 1999 in the consultation sessions on tourism organized for the Acadian community.

3. Innovation and Technology

ACOA Nova Scotia has set up a central innovation and technology project, the Information Economy Initiative (IEI), which has been ongoing for three years. This $73 million project is designed to develop the province's technological infrastructure, connect Nova Scotians to the Internet and provide all the regions with the basic technological tools that will enable them to profit from a technology-based economy.

Under the Initiative, Université Sainte-Anne will be connected to the provincial high-speed network so as to link to other universities. The school component of the project has enabled the 17 schools of the provincial Acadian school board to connect to the Internet, and they have been consulted about the installation of new computer equipment.

The community access component of the Information Economy Initiative has led to the

installation of Community Access Programs (CAP) in numerous communities in the province. There are currently ten officially Francophone CAPs, with other sites in or near Acadian communities.

4. Entrepreneurship and Skills Development

One of the main tools used by ACOA Nova Scotia to promote the progress of Acadian communities in the fields of entrepreneurship and skills development is the core financial assistance it provides to the *Centre Jodrey* at the Université Sainte-Anne, one of five University Business Development Service Centres supported by the Agency in the province. The *Centre Jodrey* is particularly active in the Francophone communities of Digby and Yarmouth counties. Discussions are under way about the possibility of extending the centre's activities to Cape Breton.

In the financial year beginning in September 1999, ACOA extended Centre funding for another three years, a total investment of $352,000.

Entrepreneurship development sessions were organized in the Francophone schools of southwestern Nova Scotia as part of activities available during the March break.

Three loans have been granted under the Business Development Program to Francophone entrepreneurs in southwestern Nova Scotia.

5. Community Economic Development

Given that the majority of the province's Francophone population is found in rural areas, ACOA Nova Scotia participates in a wide range of activities designed to meet the economic development needs of this population.

One of the main activities favoured by ACOA Nova Scotia to facilitate the economic development of rural areas is the creation of a network of Community Business Development Corporations (CBDCs) across the province. A few of the measures taken by these corporations in recent years to assist Francophone communities include:

- monitoring the number of Francophones on the boards of directors of CBDCs in Francophone areas to ensure a fair and equitable representation. Francophone participation on boards is always representative of the Francophone population in the three CBDCs serving predominantly Francophone regions. The Digby CBDC continues to offer services in the Clare area under an agreement with the *Centre Jodrey*;

- soliciting feedback from board members to ensure that Francophones are equitably represented on boards and promoting the involvement of other partners in development matters in the Francophone community; and,

- being responsive to the needs of Francophone communities, as evidenced not only by the make-up of the boards of directors, but also by the collateral required, and the various partnerships established with ACOA field staff, the provincial government and the *Centre Jodrey*.

ACOA Nova Scotia also meets the economic development needs of rural areas by providing core funding to Regional Development Authorities (RDAs). Results during the last year include:

- French language service delivery by bilingual staff in the Strait-Highlands, South West Shore, and Western Annapolis Valley areas;

- the establishment of a partnership between the South West Shore Development Authority and the *Centre Jodrey* for service delivery in the Clare region;

- habitat restoration work in the Meteghan River undertaken in collaboration with the Clare High School;

- the establishment of a partnership between the RDA, Université Sainte-Anne, the *Collège de l'Acadie* and the Acadian school board to establish the need for a fisheries school in the Clare region;

- the hiring of a bilingual communications officer assigned to develop a series of promotional articles on the services provided by RDAs;

- the sponsorship of a study by the South West Shore Development Authority on the establishment of the *Conseil de développement économique acadien* and the preparation of an activity plan for the Pointe à Rocco chapel;

- collaboration between the South West Shore Development Authority and the *Collège de l'Acadie* regarding training for employment in call centres in the region;

- responsibility for Acadian cultural development matters assigned to one of its bilingual officers by the South West Shore Development Authority;

- the organization of activities in both official languages by RDAs in the Strait-Highlands and Acadian Shore regions; and,

- continuing support for the Saint-Bernard music festival.

Thanks to the sound relations and partnerships between the *Centre Jodrey* and the local staff of the Nova Scotia Department of Economic Development and ACOA, financial assistance continues to be offered to Francophone communities and marketing initiatives have been broadened to better inform the Francophone community about available assistance.

FUTURE DIRECTIONS (2000-2002)

In its 2000-2002 Action Plan, ACOA Nova Scotia will continue to strengthen its partnerships with the province's Francophone organizations and associations. It will create new partnerships and reinforce existing partnerships through the recently established *Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse*. In addition to the activities set out in the Action Plan, ACOA Nova Scotia will continue to work on the implementation of the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Program (CFAR) in the communities eligible for the program. ACOA will focus on the following initiatives:

- taking measures to ensure that local economic development partners (RDAs and CBDCs) meet the needs of the Francophone communities they are serving;
- participating in the development of a strategy aimed at increasing the chances of young Acadians finding jobs in their communities;
- participating in the work of the official languages sub-committee of the Federal Council;
- consulting the boards of directors of CBDCs for their opinions and identifying how to best serve the Acadian and Francophone communities;
- monitoring the level of assistance offered to businesses by CBDCs in Francophone areas;
- making efforts to establish viable projects and commercial partnerships with Francophone entrepreneurs and economic development organizations;
- continuing to ensure that Francophone communities take advantage of the activities and programs implemented under the Cooperation Program;
- ensuring that Acadian and Francophone clients have access to information services and products in both official languages;
- supporting initiatives to develop a spirit of entrepreneurship among young Acadians, both in and out of school, and, in particular, promote the adaptation of the entrepreneurship courses given in schools to reflect the Acadian culture, and assess the effectiveness of other programs to develop entrepreneurship talents;

- ensuring that the content of the Young Entrepreneurs ConneXion program is adapted to the needs of young Acadians and Francophones;

- providing assistance and guidance to future entrepreneurs and established entrepreneurs through the *Centre Jodrey* University Business Development Service Centre;
- contributing to the development of innovative projects that will help Acadian and Francophone businesses, new and established, make better use of information and communications technologies, and support the implementation of projects of this nature;

- taking measures to promote the development and marketing of Acadian tourism products, and enhance the profile of such products;

- helping Acadian and Francophone communities fully benefit from the economic development opportunities provided by the events and anniversaries to come - World Acadian Congress in 2004, anniversary of Champlain's voyage to Nova Scotia, etc;

- maintaining relations with Tourism Atlantic to promote Acadian and Francophone initiatives in the province and see to their coordination;

- supporting the establishment of the *Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDÉNÉ)* and contributing to the preparation of its economic development action plan;

- increasing activities in the areas served by the RDAs, especially the Francophone areas; and,

- encouraging the RDAs representing the Argyle and Clare areas to develop distinct action plans for these regions based on their strategic development plans.

New Brunswick Office
Report on Activities for 1999-2000

CONTEXT

According to Statistics Canada's 1996 census, the number of persons with French as their first official language totals 241,040 in New Brunswick, accounting for 33.2% of the province's total population. Over 90% of the French-speaking population lives in the urban and rural areas of the northern and eastern parts of the province. They are concentrated in the counties of Madawaska, Restigouche, Gloucester, Northumberland, Kent and Westmorland, although they live in significant numbers in many other areas of the province such as Fredericton and Saint John.

The importance and vitality of both official languages in New Brunswick is a well-established reality. Historical facts in support of such an affirmation include:

- in 1969, the *Official Languages Act* of New Brunswick declared English and French as the official languages of the province in the Legislative Assembly, in its courts, in education and in the provision of government services;
- in 1973, the New Brunswick Department of Education recognized linguistic duality;
- since 1981, New Brunswick has had two parallel and homogeneous school systems;
- in 1982, the principles of the *Official Languages Act* and other important components of the language policy were enshrined in the Constitution through the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*;
- in 1994, the governments of Canada and New Brunswick passed a constitutional amendment guaranteeing the equality of New Brunswick's English and French-speaking communities; and,
- in 1994, the Department of Canadian Heritage introduced new measures in its strategy for implementing the provisions of the *Official Languages Act:* consultations with the official language minority communities; development of annual action plans and accountability reporting by key federal departments.

ACTIVITY OVERVIEW

In New Brunswick, ACOA offers all of its services in both official languages to all clients and delivers the services in the official language chosen by the client once the offer has been made. The Agency provides services primarily to the business and economic development sectors and to the regional development sector. ACOA New Brunswick has incorporated a continuous improvement strategy for all of its divisions with regard to the use of the French language, whether it is spoken, written or presented. This includes public information, staffing, language training and development and in-house quality standards.

ACOA New Brunswick's relations with the Francophone community are built on the prompt, professional delivery of services in French.

ACOA New Brunswick's various divisions work with all areas of economic development and assist regional agencies with the planning and implementation of development strategies for the Francophone regions of the province, such as those related to the Canada/New Brunswick Business Service Centres, the regional economic development commissions and the CBDCs.

In 1999-2000, the ACOA New Brunswick office was involved in the following projects and activities in the province's Francophone communities, presented by strategic priorities:

1. Policy, Advocacy and Coordination

In 1999-2000, a year marked by the *Sommet de la Francophonie* in Moncton, the ACOA New Brunswick office provided financial support for initiatives related to the event and also loaned human resources for the Summit itself. The provincial office positioned itself to maximize opportunities for economic development arising out of such a large-scale event. The *Sommet de la Francophonie* also provided networking opportunities for the province's Francophone entrepreneurs; several of them negotiated agreements with other Francophone countries.

The following events received Agency support, some in partnership with the Province of New Brunswick:

- Four planning studies done on Summit reception and promotional services. The studies dealt with communications, cultural and parallel events and sponsorships;

- The organization of the "*Village de la Francophonie*", an international meeting place where guests from throughout La Francophonie could meet Acadian and Francophone artists, cultural groups and community organizations;

- Financial support to enable the Maliseet First Nation of Madawaska (the only French-

speaking Aboriginal nation in New Brunswick) to take part in the *Village de la Francophonie* so as to promote the Aboriginal culture; and,

- ACOA New Brunswick funded and collaborated on the holding of several conferences: the Francophone Business Forum; the *Conférence sur les études supérieures en matière de technologie et de développement professionnel*; and, Initiative 99 (virtual Francophone university).

In 1999-2000, ACOA New Brunswick continued to provide funding for cultural associations, with the aim of capitalizing on the economic spin-offs generated by the activities of Francophone artists. This was done by:

- ACOA New Brunswick continued to support the *Association acadienne des artistes professionnels*, enabling it to promote the artistic community and its products; and,

- ACOA New Brunswick provided funding for *Contact Acadie*, an event produced as part of FrancoFête designed to draw the attention of international entertainment promoters, thus facilitating the export of Francophone performers.

To contribute to the rural development of Francophone communities, ACOA New Brunswick supported the following initiatives:

- active consideration of issues relating to the economic problems of the Acadian Peninsula, in partnership with the Province of New Brunswick. ACOA New Brunswick is a member of the Acadian Peninsula Task Force and dedicated the full-time efforts of a Development Officer assigned to work directly with stakeholders in that region. Thanks to the help provided by the Business Development Program and the Regional Economic Development Agreement (REDA), the communities received the much-needed assistance; and,

- ACOA New Brunswick provided support for the *Salon de la forêt*, an annual event held in Northwestern New Brunswick bringing together producers, manufacturers and the public to highlight the importance of the forestry industry in Northwestern New Brunswick.

2. Trade, Access to Capital and Tourism

Trade

ACOA New Brunswick has undertaken specific trade initiatives. In partnership with the Regional Economic Development Commissions, the New Brunswick office led two intensive training sessions (six days) on trade targeting Francophone SMEs in Tracadie-Sheila and Grand Falls, and a two-day trade awareness session in Bathurst.

ACOA New Brunswick also started up an Export Partnership Program with Université de

Moncton students. Francophone students get an opportunity to work with local businesses, identify a marketing strategy, and at the end of the university semester, carry out a trade mission in the target market.

ACOA New Brunswick also provided personalized consultations for Francophone businesses with the assistance of experts in international trade.

Access to capital

Access to capital is a key element of an SME's success. ACOA New Brunswick's use of the Business Development Program has contributed to the development of numerous projects submitted by Francophone clients. Another funding vehicle administered by CBDCs, the Young Entrepreneurs ConneXion Seed Capital and Counselling Program, targets young clients. The support provided to Francophone entrepreneurs assists in the creation of jobs in their own communities.

The Province of New Brunswick and ACOA New Brunswick also contributed to major improvements to the Moncton Airport, increasing the capacity of facilities to receive aircraft and visitors during the *Sommet de la Francophonie*.

A new industry, shellfish farming, has developed in the last ten years on the east coast of New Brunswick, where the majority of the population is Francophone. ACOA New Brunswick provided funding to the new Professional Shellfish Growers Association of New Brunswick for industry marketing and the development of a business plan. This industry is considered strategic to the economic development of these Francophone communities.

Tourism

Funding was provided for the restoration of buildings at the Acadian Historical Village in Caraquet.

ACOA New Brunswick provided funding for the implementation of initiatives to complement existing tourism infrastructures in Kent County. With the aim of creating an image that represented the local heritage, ACOA provided funding to the Kent Region Tourism Association to develop a typical local cuisine.

ACOA New Brunswick approved financial assistance, in partnership with the Province of New Brunswick, to cover the costs associated with the development of a tourist cottage project in the Tracadie-Sheila area.

3. Innovation and Technology

Innovation and technology and the knowledge-based economy sector continue to be of strategic importance and are considered the source of the "jobs of the future". ACOA is aware of the need to help Francophone communities increase their knowledge in this field and acquire new tools to become more competitive. To do this:

- funding was provided to Concept +, a research centre located at the Université de Moncton which serves SMEs, especially those operated by Francophones;

- ACOA New Brunswick funded a study aimed at finding ways of improving the technology used in the smoked herring industry. Over twenty companies in the Cap-Pelé area operate in this industry; and,

- ACOA New Brunswick, in partnership with the Université de Moncton and the Beauséjour Hospital Corporation, continues to support the *Institut de recherche médicale Beauséjour*'s efforts to set up a bio-medical research facility, the first Francophone medical research centre outside Quebec.

4. Entrepreneurship and Skills Development

ACOA New Brunswick has provided support for two entrepreneurship projects:

- financial assistance has been provided to enable students from the Administration Faculty of the Université de Moncton to attend the *Jeux du commerce*, an event bringing together students from Canadian Francophone universities to evaluate their business skills; and,

- the Agency also helped Francophone post-secondary students attend the annual Entrepreneurship competition.

ACOA New Brunswick continues to support the activities of the *Conseil économique du Nouveau-Brunswick* aimed at stimulating and supporting economic development and creating networks among the province's French-language communities. As a promoter of Acadian businesses, the *Conseil* also organizes training sessions, conferences and networking activities.

Among the initiatives undertaken by the *Conseil économique* in 1999-2000, one that is worthy of mention is the mentorship project. Launched as a pilot project in the Acadian Peninsula, the mentorship project is designed to match new businesses and experienced entrepreneurs. The program will later be extended to other Francophone areas of the province.

FUTURE DIRECTIONS (2000-2002)

New Brunswick's Francophone community constitutes a major part of ACOA's clientele in this province. Determined to support the Francophone community and deliver services in French, ACOA New Brunswick will continue to offer all its services to the public in both official languages.

ACOA New Brunswick recently appointed a bilingual account manager in the Fundy region, a mainly Anglophone area, and over the next year, this employee will work closely with the Francophone business community to promote certain projects and activities. ACOA New Brunswick believes that staffing this position with a bilingual employee enables it to better meet the needs of Francophones in the area involved.

In light of the emergence of new technologies, ACOA New Brunswick realized the importance of preparing the province's firms to face future challenges. During the next year, a number of workshops will be offered on e-commerce in the northeastern and northwestern parts of the province. In addition, ACOA New Brunswick organized a Small Business Conference and Info-fair in Tracadie-Sheila that included workshops in the fields of information technology, innovation and e-commerce.

ACOA New Brunswick will continue to support organizations that facilitate the development of Francophone communities; namely, the Université de Moncton, Concept + and the *Conseil économique du Nouveau-Brunswick*.

The Agency will continue to count on the invaluable support of the Canada Business Services Centre, located in Fredericton, which has a mandate to provide information services and products to small- and medium-sized businesses and to the province's entrepreneurs. Services are delivered in both official languages in all four Atlantic provinces.

Newfoundland Office
Report on Activities for 1999-2000

CONTEXT

According to Statistics Canada data from the 1996 census, 2,275 inhabitants of Newfoundland and Labrador declare French as their mother tongue. They are primarily concentrated in three areas: the City of St. John's; the Labrador City area; and, the Port-au-Port Peninsula (Mainland, Black Duck Brook and Cape St. George). Though there are numerous other French-speaking inhabitants throughout the province, their language preferences are not counted due to the nature of the census. The census counts only mother tongue designation through self-identification.

ACOA activities involving the province's Francophone community include partnerships with the following groups:

- the *Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador* (FFTNL);
- the *Association régionale de la côte ouest* (ARCO);
- the Francophone Affairs Steering Committee (FASC), representing the provincial and federal governments and the province's Francophone community;
- *Francojeunes de Terre-Neuve et du Labrador*;
- *Le Gaboteur*, the provincial Francophone newspaper;
- the *Regroupement de développement économique et d'employabilité* (RDÉE);
- the *Association francophone de St- John's* and; in general,
- the province's Francophone businesses and community groups.

The linguistic capacity of the Corner Brook district office and the Newfoundland and Labrador Business Services Centre is an important component of the interaction between ACOA and the Francophone community. Although these offices are not required, under the *Official Languages Act*, to deliver services in French, they offer information and economic development planning services to Francophone individuals and groups seeking the Agency's assistance.

ACOA also supports the French-language service delivery mechanisms administered by the community, such as CBDCs, which provide help to SMEs with financing plans and counselling, and the REDCs, which help develop the communities' local economic development plans and strategies for the provincial economic zones.

The future poses a challenge for all rural communities. This applies especially to Francophone communities where the rural isolation, scattered population and lack of business infrastructures hinder the economic development efforts of entrepreneurs and community groups.

Even though the Francophone population is scattered throughout the province, the *Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador* (FFTNL) nonetheless plays an important advocacy role in the community and has developed solid partnerships both within and outside the province.

OVERVIEW OF ACTIVITIES BY STRATEGIC PRIORITIES OF THE AGENCY

The ACOA Newfoundland and Labrador office works to support ACOA's strategic service delivery priorities by responding to enquiries, and providing in-person counselling and program support.

1. Policy, Advocacy and Coordination

Newfoundland and Labrador Francophones work in their communities and in cooperation with the different levels of government to establish good working relations with a view to stimulating economic development. ACOA participates in the activities and initiatives of organizations with the same goal. Its participation takes the form of:

- participation in the activities of the Francophone Affairs Steering Committee (FASC);
- collaboration with the *Société nationale de l'Acadie* (SNA) to promote initiatives in Newfoundland and Labrador;
- participation in the ARCO Resources Development Committee to assist in the development and implementation of the CED plan for the Francophone communities of the Port-au-Port Peninsula; and,
- collaboration with the FFTNL to determine the thrust of and ensure the assessment of initiatives submitted to the RDÉE.

2. Trade, Investment and Tourism

The Francophone communities on the Port-au-Port Peninsula are isolated and rural communities, with a history of dependence on the fishery. Within the area, the traditional way of life and cultural events are considered strengths. The road around the area is called The French Ancestors Route, in recognition of the importance of the French heritage to the region and the scenic highway is considered to be one of the most spectacular in the province.

The Zone 09, Festival Coast Tourism Association and ARCO strategic plans recognize the need to develop tourism products, and the infrastructure required to support this sector. Given the importance these organizations attribute to this issue, ACOA helped them develop and implement initiatives such as the following:

- development of a proposal by ARCO and Zone 09 for the establishment of scenic roadside rest areas along the Port-au-Port Peninsula highway;
- the development of a proposal by the Festival Coast Tourism Association to carry out marketing activities in the St. George's Bay area, in which the French Ancestors Route is featured;
- the development and implementation of a plan for a tourist route based on the French heritage of the Avalon Peninsula; and,
- the development of a proposal submitted by the FFTNL to carry out specifically Francophone activities during Soirée '99.

3. Innovation

Through ARCO, the Francophone community accessed funds for the establishment of a Community Access Program (CAP) site at the *Centre scolaire de la Grand'Terre*. Recognizing the importance of this initiative and its potential for the distribution of information in the community, ACOA supported a proposal submitted by ARCO to extend the initiative so as to include the Community Centre, thus linking the school CAP Internet access site to the community centre.

4. Entrepreneurship and Skills Development

Through the following activities, ACOA Newfoundland and Labrador continues to support the efforts of the FFTNL and ARCO to stimulate and support economic development and entrepreneurship in their communities:

- The Agency supported a proposal submitted by ARCO to set up an entrepreneurship resources centre at the *Centre communautaire de la Grand'Terre*;

- ACOA supported a proposal submitted by the FFTNL to prepare a directory of French-language services in Newfoundland and Labrador called *L'Indispensable*;

- ACOA supported the revision of ARCO's community economic development plan to include a requirement for measurable results and compliance with Zone 09 and FFTNL plans;

- ACOA provided information services in both official languages at the Newfoundland and Labrador BSCs and, the Agency office in Corner Brook; and,

- ACOA also backed a proposal by *Le Gaboteur* for marketing activities to promote the Francophone newspaper and enhance its viability.

5. Access to Capital and Information

As in the other Atlantic provinces, the majority of Francophones in Newfoundland live in rural areas. ACOA Newfoundland and Labrador uses the following means to coordinate the economic development program in the province by providing access to information and to capital in all communities:

- service and information delivery in both official languages by the Business Service Centre and network of satellite offices located in the CBDCs throughout the province to all residents of Newfoundland and Labrador;

- the granting of operating funds to the regional economic development commissions for the development and implementation of economic strategic plans for the economic zones, including all communities in the province;

- continuing support for the network of Community Business Development Corporations (CBDC) to ensure access to capital for the province's present and potential entrepreneurs; and,

- the provision of information and advice to ARCO regarding the development and implementation of the CED plan for the Francophone communities of the Port-au-Port Peninsula.

6. Community Economic Development

ACOA's relations with the Francophone community of Newfoundland and Labrador primarily centre around the economic development of the communities. For this reason, ACOA participates in the various committees and boards set up by ARCO, the FFTNL and the RDÉE, where CED policy and orientations are set. ACOA also supports CED through:

- support for the development of proposals to be submitted to the Labour Market Development Agreement (LMDA) for the Francophone communities of the Port-au-Port Peninsula;
- support for the preparation of proposals to be submitted to the RDÉEs; and,
- support for the preparation of proposals to be submitted to CFAR-EDC with respect to the Port-au-Port Peninsula.

FUTURE DIRECTIONS (2000-2002)

Bolstered by the achievements and partnerships obtained in recent years, ACOA Newfoundland and Labrador will continue to work with Francophone, federal and provincial stakeholders and to play a leading role in economic development activities.

Since Agency funding programs are triggered by the applications submitted, the level of funding granted to Francophone groups and entrepreneurs depends on the efforts made by the Francophone community groups and the activities they propose. To meet the needs identified by the Francophone community, ACOA will make every effort to provide assistance through its program activities, and its coordination and advocacy role and the staffing of in-house positions. Some of the initiatives planned by ACOA Newfoundland and Labrador are:

- continuing to collaborate with other federal and provincial agencies and with groups representing the minority official language communities with a view to meeting the needs of Francophones in the region. At the provincial level, the Agency will achieve this through its active participation in the Francophone Affairs Steering Committee (FASC);
- playing an advocacy role with respect to the Francophone clientele and coordinating the work under its economic development leadership mandate, particularly in regard to the economic development of minority official language communities;
- distributing the Agency's 2000-2002 Action Plan to all the Francophone community groups and economic development partnership organizations in the province;

- the ACOA Official Languages Coordinator will meet with the Executive Director of the FFTNL to review the initiatives identified in the 2000-2002 Action Plan and determine to what extent the plan fits in with the Fédération's comprehensive plan;

- continuing to collaborate with ARCO to review the CED plan relating to the Francophone communities of the Port-au-Port Peninsula;

- accepting and assessing proposals from Francophone clients for profit and for non-profit projects;

- helping ARCO and the FFTNL identify appropriate funding programs for their CED initiatives;

- continuing to provide information services in the language of the client's choice at the Newfoundland and Labrador BSC and Corner Brook offices;

- continuing to use the active offer of service posters in both official languages to identify Agency staff capable of providing such services in ACOA offices in St. John's and Corner Brook and the province's Business Services Centre;

- continuing to maintain and add to the library of information in both official languages at the province's Business Services Centre;

- continuing to promote entrepreneurship in the Francophone communities by providing support for workshops during Small Business Week and activities sponsored by the Francophone community; and,

- regularly contacting development officers and directors of Francophone groups to maintain good working relations with a view to fostering entrepreneurship and economic development in Francophone communities.

Prince Edward Island Office
Report on Activities for 1999-2000

CONTEXT

According to data from the Statistics Canada 1996 census, the number of people in Prince Edward Island who report French as their mother tongue totals 5,335, which is 4.5% of the province's total population. The French-speaking population is mainly concentrated in the Évangéline region, but also in West Prince, Summerside-Miscouche, Rustico and Charlottetown.

The assimilation rate on P.E.I. is very high, especially in regions where there are no French-language schools or community-school centres. The illiteracy rate is also very high. The only regions with schools that primarily teach in French are Charlottetown and Évangéline, with a French-language school to open soon in Summerside.

The economy of these regions is mainly based on tourism and primary sector activities such as fishing, agriculture, and forestry, except in the Charlottetown area and, to a lesser extent, Summerside, where a fair number of Acadians and other Francophones work in the federal and provincial Public Service. Consequently, the economy of the Francophone regions is characterized by strong seasonal fluctuations, the unemployment rate is higher and the average income lower than the provincial average.

ACTIVITY OVERVIEW

During the 1999-2000 fiscal year, the PEI office undertook a range of activities in support of Section 41. Some of the highlights are:

- working with the *Société Saint-Thomas-d'Aquin* to help carry out its economic development projects;
- provision of regular weekly services to the Évangéline Business Service Centre;
- operational funding for the *Société de développement de la Baie acadienne*;
- continued participation in the Prince Edward Island Federal Council Official Languages Sub-Committee;

- participation in a project evaluation sub-committee under a tripartite Francophone economic development agreement signed between ACOA, HRDC and the Province of Prince Edward Island;

- maintaining close collaborative relations with stakeholders in the development and promotion of Acadian culture and language;

- collaboration with an international research committee on the development of profiles for product and services with potential for export by the Francophone and Acadian communities;

- maintaining the Agency's visibility in the Acadian community;

- maintaining regular contact with the Francophone clientele and economic development stakeholders in the Island's Francophone and Acadian community; and,

- participation in a seminar on Smart Communities and Small Business Week in October 1999.

FUTURE DIRECTIONS (2000-2002)

The ACOA Prince Edward Island office makes the following commitments:

- to work with the *Société St-Thomas d'Aquin* to help carry out its economic development projects;

- to collaborate closely with the signatories of the tripartite agreement to undertake projects that will foster Francophone community development;

- to continue to work with the *Corporation de développement de la Baie Acadienne* to support businesses and private sector initiatives that will contribute to the area's prosperity; and,

- to collaborate with the Prince Edward Island RDÉE on the assessment of economic development projects to be submitted to the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development.

PLAN D'ACTION
2000 - 2002

Agence de promotion économique du Canada Atlantique

MISE EN OEUVRE

DE L'ARTICLE 41 DE LA

LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES

28 août 2000

Atlantic Canada Opportunities Agency

Agence de promotion économique du Canada atlantique

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Sommaire	I
Préambule	II
Partie 1 : Renseignements généraux	1
Partie 2 : Identification des besoins des communautés	7
Partie 3 : Contenu du plan d'action et échéancier	8
Partie 4 : Plan de communication	11
Partie 5 : Signatures	11
Annexe A : Rapport sur les activités 1999-2000	

SOMMAIRE

AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE

Responsable: Président de l'APECA

Principales mesures prévues

Le plan d'action 2000-2002 de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) suit le modèle des plans d'action préparés antérieurement. L'Agence demeure l'un des intervenants principaux dans le développement économique de la région atlantique et continuera de privilégier des liens étroits avec les organismes de développement économique de la région. Elle entend maintenir des liens étroits avec les organisations francophones actives au niveau du développement économique, avec les femmes et avec les jeunes entrepreneurs. L'APECA accorde aussi une grande importance à la représentation francophone dans les Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC), les organismes de développement régional et les organisations de développement économique des collectivités.

L'APECA est très active dans la mise en oeuvre de ses plans d'action. Membre du Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne et proche collaborateur avec les divers organismes à vocation économique de la région atlantique, l'Agence est fière de son rendement relativement au respect des dispositions de l'article 41 de la LLO.

Pour la période 2000-2002, l'Agence entend poursuivre sa collaboration avec les communautés francophones de la région atlantique en vue de l'élaboration de plans stratégiques de développement économique. Pour l'ensemble des quatre provinces atlantiques, le financement accordé par l'APECA demeure toujours tributaire de l'ampleur des demandes qu'elle reçoit de la communauté de langue officielle minoritaire. À Terre-Neuve, l'Agence poursuivra ses efforts avec la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador et l'Association régionale de la côte ouest (ARCO) afin de mettre en oeuvre des activités de développement économique définies dans son plan de développement économique. En Nouvelle-Écosse, l'APECA maintiendra son appui au Centre Jodrey de l'Université Sainte-Anne et aidera le Conseil de développement économique de la province dans l'élaboration de son plan d'action. À l'Île-du-Prince-Édouard, l'Agence poursuivra sa collaboration avec les organismes de développement économique et les communautés francophones dans la mise en oeuvre des diverses composantes de leur plan stratégique. Enfin, au Nouveau-Brunswick, l'APECA continuera de travailler étroitement avec les organismes francophones à vocation économique et entend mettre davantage d'accent sur le développement de connaissances et d'outils dans le secteur de commerce électronique.

NOTE : Le présent plan d'action renferme d'autres mesures. Prière de s'y reporter.

Kurt Inder
Coordonnateur national
Téléphone : (506) 851-3857

Préambule

L'APECA réitère son engagement à l'égard des objectifs de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*:

a) favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et appuyer leur développement; et

b) promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Le présent plan d'action s'inspire du succès que connaissait celui que nous avons développé pour la période 1998-2000. Puisque les réactions de la communauté francophone relativement aux initiatives entamées ont été positives, nous estimons que l'approche adoptée convient aux besoins des intervenants de langue officielle minoritaire en matière de développement économique. L'Annexe A du présent document expose en détails les activités entreprises par l'APECA pour l'ensemble de la région atlantique durant l'exercice financier 1999-2000.

L'Agence continue de travailler en partenariat avec d'autres institutions fédérales et avec les gouvernements provinciaux de la région, elle participe à des programmes à frais partagés et elle oeuvre à assurer la réalisation de projets visant la création et la conservation d'un milieu propice à la croissance économique.

Le groupe de coordination de l'Agence pour la mise en oeuvre de l'article 41 de la LLO oeuvre dans un cadre de travail axé sur la consultation et la coopération. Ce groupe est composé d'un coordonnateur régional pour chacun des bureaux régionaux et d'un coordonnateur au Siège social qui assume le rôle de coordonnateur national. Dans certains cas, les bureaux régionaux ont pu profiter de leur propre groupe de travail chargé de la mise en oeuvre de l'article 41 dans la région qu'ils desservent.

PLAN D'ACTION
CONCERNANT L'APPLICATION DE L'ARTICLE 41
DE LA *LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES*

Partie 1 Renseignements généraux

1. Identification de l'organisme

Agence de promotion économique du Canada atlantique
C.P. 6051
644, rue Main, 3e étage
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 9J8
Téléphone : (506) 851-2271
Sans frais : (800)-561-7862
Télécopieur : (506) 851-7403
Site Web : http://www.acoa-apeca.gc.ca

2. Brève description du mandat de l'organisme

Le mandat de l'Agence est évoqué dans la Partie I de la *Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique,* L.R.C., ch. G-5.7, connue sous le nom de *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.* La Loi confère à l'APECA le mandat de *"favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique et, plus particulièrement, la croissance des revenus et les créations d'emplois dans cette région."*

Pour remplir son mandat, l'Agence vise l'objectif « d'appuyer et de promouvoir de nouvelles possibilités de développement économique au Canada atlantique, en mettant particulièrement l'accent sur les petites et moyennes entreprises (PME), en élaborant et en mettant en oeuvre des politiques, des programmes et des projets et en défendant les intérêts du Canada atlantique dans le cadre de l'élaboration et de la mise en oeuvre de politiques, de programmes et de projets nationaux d'ordre économique. »

L'APECA est, dans la région de l'Atlantique, le principal agent de liaison pour les programmes, les services et les politiques du gouvernement fédéral en matière de développement économique.

Ainsi, l'APECA a adopté les priorités stratégiques suivantes :

- A) **Les politiques, défense des intérêts et coordination** : L'Agence défend les intérêts du Canada atlantique par le truchement d'alliances et de partenariats stratégiques, grâce à un réseau de bureaux régionaux et locaux et à son bureau d'Ottawa. L'appui et les avis stratégiques du cabinet au ministre et au secrétaire d'État sont concrétisés grâce à la collecte et à la diffusion d'informations locales, régionales, provinciales et nationales portant sur des sujets précis. L'APECA réalise des recherches lancées à l'interne, des recherches réalisées par des partenaires de l'extérieur ou en association avec eux, de même que des tables rondes et des colloques.

- B) **L'accès aux capitaux et à l'information** : La difficulté d'accès aux capitaux est l'un des principaux obstacles au démarrage et à l'expansion des PME au Canada atlantique. L'élimination de ces obstacles est l'une des priorités stratégiques de l'APECA et elle facilite l'accès aux capitaux en consentant des prêts sans intérêts et sans exiger de garantie, par le truchement du Programme de développement des entreprises (PDE). L'Agence veut offrir un réseau d'information commerciale axée sur les clients grâce aux centres de services aux entreprises du Canada (CSEC) et à d'autres organisations vouées à aider les entreprises.

- C) **L'entrepreneurship et le perfectionnement des compétences en affaires**: L'APECA, principal promoteur du développement de l'esprit d'entreprise au Canada atlantique, est dotée d'une stratégie reconnue à l'échelon national et sur la scène internationale comme un modèle qui réussit. Ce modèle préconise la question de développement de manière très large et l'APECA s'efforce de créer un environnement où l'entrepreneurship est perçu largement comme une possibilité de carrière et où l'apprentissage continu fait partie de la culture d'entreprise. La stratégie repose sur quatre grands principes : formation entrepreneuriale; perfectionnement des compétences en affaires; jeunes entrepreneurs et recherches et promotion des compétences.

- D) **L'innovation** : La création et la commercialisation de nouvelles technologies, l'amélioration des capacités technologiques et la croissance des secteurs stratégiques sont les moyens préconisés par l'APECA pour accroître la capacité d'innovation de la région atlantique. Pour ce faire, l'Agence se concentre sur cinq thèmes : création de nouvelles sociétés technologiques; compétences technologiques; secteurs stratégiques; diffusion de la technologie, et développement et commercialisation des technologies.

- E) **Le commerce, le tourisme et les investissements** : En vue d'améliorer les compétences en commerce et en exportation au Canada atlantique et d'en améliorer la performance, l'APECA réalise une série de mesures de perfectionnement et de soutien dans quatre domaines stratégiques clés : sensibilisation, perfectionnement des compétences, financement et politiques, défense des intérêts et coordination. L'aide fournie par l'APECA provenant du Programme de développement des entreprises (PDE), vise le développement de marchés internationaux, les travaux d'agrandissement et de modernisation axés sur les exportations, la création de nouveaux produits et les missions et foires commerciales. De l'aide aux projets de développement commercial est également offerte grâce à l'Entente Canada - provinces de l'Atlantique sur la promotion du commerce extérieur.

  L'Agence participe aux missions d'Équipe Canada et aux réseaux commerciaux régionaux. Tous les forums dirigés par l'APECA comme le comité de la région de l'Atlantique pour la coordination du commerce multilatéral et le Groupe Investissement Atlantique renforcent le rôle joué par l'Agence en matière de défense des intérêts et de coordination et ce, dans le but d'influer sur les politiques commerciales nationales et régionales. La stratégie touristique de l'APECA se fonde sur une vision destinée à développer une industrie caractérisée par des expériences de voyage durables, de calibre international et à caractère authentique et elle vise une prolongation de la saison touristique, un accroissement de la productivité et la création de possibilités d'emplois de qualité pour les Canadiens de la région de l'Atlantique.

- F) **Le développement économique des collectivités (DEC)** : La mission de l'Agence sous ce rapport consiste à aider les collectivités à développer leur capacité d'élaborer des plans stratégiques et à réaliser leur vision pour engendrer une activité économique autonome et durable. L'APECA collabore avec les collectivités de la région et avec les corporations locales de développement économique (CLDE), en soutenant les services consultatifs et financiers que les CLDE fournissent aux PME des localités rurales. Les objectifs de l'APECA en matière de DEC consistent à : renforcer la coordination et la coopération entre les partenaires en DEC de l'Atlantique; accroître la disponibilité de capitaux pour les entreprises dans les collectivités rurales; créer des emplois durables dans ces collectivités; renforcer le processus de planification stratégique communautaire; et encourager les collectivités à se responsabiliser et à s'approprier l'initiative des activités de DEC.

À l'appui de ses priorités stratégiques, l'APECA aide ses clients par le biais des programmes et services décrits ci-dessous.

- *Programme de développement des entreprises (PDE)*: Le PDE vise à aider les PME à s'établir, à agrandir ou à se moderniser et à obtenir des prêts sans intérêts sans que l'on exige de garantie.

- *Programme de services-conseils (PSC)* : Ce programme assure aux clients d'affaires un accès immédiat à des compétences en consultation pour la poursuite d'occasions d'affaires ou la résolution de problèmes.

- *Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC)* : Quatre CSEC, situés dans chacune des provinces de l'Atlantique, assurent des services par téléphone, Internet, télécopieur et en personne aux PME et aux aspirants entrepreneurs.

- *Programme Développement des collectivités* : En assurant l'exécution du Programme Développement des collectivités du gouvernement fédéral, l'APECA soutient les corporations locales de développement économique (CLDE), des entités autonomes et sans but lucratif chargées d'aider les entrepreneurs des régions rurales à obtenir les informations, conseils et capitaux nécessaires pour réussir.

- *Programme de COOPÉRATION* : Composé d'ententes fédérales-provinciales générales à frais partagés, ce programme assure des investissements stratégiques au profit des industries, secteurs, collectivités et provinces de la région.

- Une nouvelle initiative quinquennale, le Partenariat pour l'investissement au Canada atlantique, vise à stimuler une croissance économique accrue et la création d'emplois de qualité et sera mise en oeuvre par l'APECA. Il réunira le milieu de la recherche, le secteur privé, les chefs de file locaux et les gouvernements des quatre provinces de l'Atlantique. Le Partenariat permettra de faire des investissements importants dans quatre grands secteurs: l'innovation, le développement économique des collectivités, le commerce et l'investissement, et l'entrepreneurship et le perfectionnement des compétences.

- Le *Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO)*: L'APECA pourra conclure un protocole d'entente avec le ministère du Patrimoine canadien, qui administre le PICLO, pour appuyer les activités qui contribuent au développement global et durable des collectivités de langue officielle minoritaire.

3. Responsables du dossier

SIÈGE SOCIAL

Coordonnateur national : Kurt Inder
Agent de développement de programmes
Agence de promotion économique du Canada atlantique
C.P. 6051
644, rue Main, 3e étage
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 9J8

Téléphone : (506) 851-3857
Télécopieur : (506) 851-7403
Courriel : kinder@acoa-apeca.gc.ca

TERRE-NEUVE

Coordonnateur régional : Wayne Quilty

Agent de développement
Agence de promotion économique du Canada atlantique
Bureau de Terre-Neuve à Corner Brook
Pièce 505, Tour Fortis
Corner Brook (Terre-Neuve)
A2H 4B4

Téléphone : (709) 637-4478
Télécopieur : (709) 637-4483
Courriel : wquilty@acoa-apeca.gc.ca

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Coordonnateur régional : Geoffrey Allen
Agent d'affaires
Agence de promotion économique du Canada atlantique
Bureau de l'Île-du-Prince-Édouard
100, rue Sydney
C.P. 40
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
C1A 7K2

Téléphone : (902) 566-7430
Télécopieur : (902) 566-7098
Courriel : gallen@acoa-apeca.gc.ca

NOUVELLE-ÉCOSSE

Coordonnateur régional : Ben Ferguson
Directeur, Affaires intergouvernementales et coordination
Agence de promotion économique du Canada atlantique
Bureau de la Nouvelle-Écosse
1801, rue Hollis, pièce 600
C.P. 2284, Succursale M
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3C8

Téléphone : (902) 426-9307
Télécopieur : (902) 426-2054
Courriel : bferguson@acoa-apeca.gc.ca

Coordonnateur régional : D.A. Landry
Directeur des communications
Société d'expansion du Cap-Breton*

15, rue Dorchester
4e étage, Tour du Commerce
C.P. 2001
Sydney (Nouvelle-Écosse)
B1P 6K7

Téléphone : (902) 564-3617
Télécopieur : (902) 564-3825
Courriel : dlandry@ecbc.ca

***La Société d'expansion du Cap-Breton est responsable de la mise en oeuvre des programmes de l'APECA au Cap-Breton.**

NOUVEAU-BRUNSWICK

Coordonnateur régional : Paul LeBlanc
Directeur des programmes
Agence de promotion économique du Canada atlantique
Bureau du Nouveau-Brunswick
570, rue Queen
C.P. 578
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5A6

Téléphone : (506) 452-3183
Télécopieur : (506) 452-3285
Courriel : pleblanc@acoa-apeca.gc.ca

4. Période visée par le plan d'action

Le plan d'action couvre la période du 1er avril 2000 au 31 mars 2002.

Partie 2 Identification des besoins des communautés

5. Moyens pris pour identifier les besoins des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire au plan national et dans les provinces et territoires

Pour répondre aux besoins des communautés francophones de l'Atlantique, l'APECA consulte régulièrement les organisations qui y sont associées et elle participe activement aux ateliers, aux réunions et aux séances de consultation avec les groupes de développement économique francophones de la région. Les fonctionnaires de l'APECA échangent régulièrement avec les représentants des communautés de langue officielle minoritaire dans l'ensemble de la région et collaborent étroitement avec ceux-ci afin de bien saisir la portée de leurs besoins. Les effectifs de l'Agence qui travaillent dans les bureaux de district partout en Atlantique facilitent la participation des communautés aux programmes de leur région. Grâce à sa participation au Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne, l'Agence coopère avec les autres communautés francophones du Canada et avec d'autres institutions fédérales à vocation économique.

Sur le plan régional, l'APECA collabore de très près avec des organismes francophones économiques tels le Conseil économique du Nouveau-Brunswick, le Centre Jodrey en Nouvelle-Écosse, l'Association régionale de la côte ouest à Terre-Neuve, la Société de développement économique de la Baie acadienne de l'Île du-Prince-Édouard et les organismes, commissions et conseils de développement économique régional, notamment les Regroupements de développement économique et d'employabilité (RDÉE), en vue de les informer de la vaste gamme de services pouvant être assurés aux entrepreneurs francophones. À Terre-Neuve, l'Agence collabore avec l'Association régionale de la côte ouest à développer et à mettre en oeuvre un plan de développement économique pour la Péninsule de Port-au-Port; au Nouveau-Brunswick, elle a appuyé des études de planification nécessaires à la préparation du Sommet de la Francophonie; en Nouvelle-Écosse, l'APECA participe au développement d'une stratégie conçue pour accroître les possibilités pour les jeunes de se trouver des emplois dans leurs communautés; et, à l'Île-du-Prince-Édouard, elle communique régulièrement avec la clientèle francophone de la province dans son milieu d'affaires.

En outre, l'APECA s'informe des besoins des communautés en tenant des rapports étroits avec divers intervenants, notamment des chefs d'entreprises, des associations industrielles, des regroupements de gens d'affaires, des institutions et le milieu universitaire. Aussi, elle communique régulièrement avec les leaders et des hauts fonctionnaires des gouvernements provinciaux. Les quatre vice-présidents régionaux de l'Agence sont également les présidents des quatre conseils fédéraux régionaux de l'Atlantique qui réunissent les hauts fonctionnaires des institutions fédérales-clés. Toujours soucieuse de son effort de transparence relativement à la mise en oeuvre de l'article 41 de la LLO, l'APECA a mis à la disposition des communautés son rapport d'activités pour l'exercice 1998-2000.

6. Principaux besoins identifiés aux niveaux national et régional

- Le besoin de concevoir et d'appliquer des plans stratégiques de développement économique régional pour les régions francophones de l'Atlantique;
- Le besoin d'accès au financement pour les PME et les organismes francophones qui participent au développement économique, en particulier dans les secteurs de l'aquaculture, du tourisme, de la culture et de la technologie;
- Le besoin de développer des PME francophones dans la région de l'Atlantique, particulièrement en économie du savoir chez les jeunes et les femmes;
- Le besoin de continuer à recruter des représentants francophones au sein d'organismes de développement économique tels les corporations locales de développement économique (CLDE) et les Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC);
- Le besoin de bâtir sur le succès des partenariats existants avec les organismes de développement économique tels le Conseil économique du Nouveau-Brunswick, le Centre Jodrey en Nouvelle-Écosse et la Société de développement de la Baie acadienne de l'Île-du-Prince-Édouard et les quatre RDÉE des provinces atlantiques;
- Le besoin de développer les technologies de l'information et des communications dans les communautés francophones de l'Atlantique.

Partie 3 Contenu du plan d'action et échéancier

7. a) Mesures envisagées pour répondre aux besoins des communautés

L'APECA maintiendra son rôle de collaborateur avec les acteurs économiques-clés de la région et continuera de s'acquitter de sa fonction de catalyseur au plan du développement économique. En continuant d'assurer la prestation de ses programmes et de se livrer à la coordination et à la défense des intérêts de la région de l'Atlantique, l'APECA travaillera à favoriser le développement économique dans la communauté francophone. Ainsi, l'Agence s'efforcera de travailler en collaboration avec les partenaires économiques de la communauté francophone pour identifier et développer des projets pouvant s'encadrer dans les programmes de l'Agence.

Dans toute la région de l'Atlantique, l'Agence,

- continuera d'exercer son leadership en matière de développement économique, plus particulièrement dans le développement économique des communautés de langue officielle minoritaire;

- continuera d'encourager une plus grande représentation francophone au sein des organismes de développement économique des collectivités, des CSEC et des organismes généraux de développement régional;

- appuiera l'activité économique des francophones, particulièrement en accordant de l'aide aux PME dans le domaine de l'économie du savoir, aux jeunes et aux femmes entrepreneurs des communautés francophones et aux organisations francophones qui s'occupent du développement économique;

- travaillera en collaboration avec d'autres institutions et organismes fédéraux et provinciaux et avec les organismes représentant les communautés francophones en vue de mieux répondre à leurs besoins;

- fera la promotion de la formation des ressources humaines et du développement de l'entrepreneurship et apportera son aide à ce chapitre;

- continuera de consulter régulièrement les groupes de langue officielle minoritaire, particulièrement lors de l'élaboration du plan d'action de l'APECA pour la mise en oeuvre de l'article 41 de la LLO;

- travaillera au développement des nouvelles technologies de l'information et des communications.

- travaillera étroitement en collaboration avec les quatre Regroupements de développement économique et d'employabilité (RDÉE) des provinces atlantiques.

Voici quelques exemples pouvant servir d'illustration des intentions indiquées ci-dessus dans les différentes provinces :

- Au Siège social, l'APECA finalisera sa politique sur les langues officielles visant à informer les employés de leurs obligations au chapitre de l'utilisation des moyens de communication d'annonces publicitaires des deux communautés de langue officielle.

- Au Nouveau-Brunswick, l'APECA planifie la tenue d'ateliers de commerce électronique dans le nord de la province, ainsi que de foires commerciales.

- À Terre-Neuve, l'Agence maintiendra sa participation au Comité d'orientation des affaires francophones et continuera d'assurer la prestation de services au public dans la langue de son choix.

- Le bureau de la Nouvelle-Écosse appuiera la mise en oeuvre du Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse et aidera dans le développement de son plan d'action.

- À l'Île-du-Prince-Édouard, l'Agence continuera de travailler avec la Société de développement de la Baie acadienne dans la mise en oeuvre de sa structure visant le développement économique de la communauté francophone.

b) Moyens prévus pour faire connaître les mesures envisagées, les programmes et les services de l'Agence au sein des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire

En plus de se servir de ses ressources internes pour consulter le secteur privé, l'APECA tiendra des consultations régulières avec les organismes de développement économique pour informer les communautés de langue officielle minoritaire de ses services.

L'Agence estime essentiel que ses plans d'action soient largement diffusés afin que les intervenants en développement économique puissent les consulter. Comme c'était le cas pour la version 1998-2000, la version 2000-2002 sera affichée sur le site Internet de l'Agence.

8. Moyens prévus pour mesurer l'atteinte des résultats escomptés

L'Agence continuera d'être à l'écoute des besoins de la communauté et cherchera à recueillir les commentaires de cette dernière par l'entremise de son réseau de bureaux, de ses comités, de ses contacts et de ses partenaires.

Dans le cadre de son processus officiel de consultation des groupes linguistiques minoritaires, l'APECA cherchera à recueillir des commentaires sur ses programmes et ses services.

L'Agence travaillera avec Patrimoine canadien en vue de développer et de mettre en oeuvre un cadre d'évaluation qui permettra de mesurer les résultats recherchés dans le processus de mise en application de l'article 41 de la LLO. Cet exercice fera partie intégrante du processus d'accord d'imputabilité de l'Agence et les résultats seront mesurés régulièrement.

9. Ressources financières et autres consacrées à la réalisation du plan d'action

En marge du plan d'action, l'APECA continuera de mettre les ressources financières et humaines de ses programmes à la disposition des communautés francophones. Les dépenses seront effectuées en fonction du niveau d'activité généré par les communautés elles-mêmes et en collaboration avec l'APECA, et des projets présentés à l'Agence par les entrepreneurs locaux.

10. Moyens envisagés par l'Agence pour diffuser le plan d'action et le bilan des réalisations, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'Agence

Comme nous l'avions énoncé dans notre plan d'action 1998-2000, l'APECA continuera à diffuser largement son plan d'action aux organismes francophones ayant des intérêts dans le développement économique. En outre, tous les employés de l'Agence auront accès à une copie du plan d'action et le plan sera affiché également sur le site Internet de l'Agence.

Par l'entremise de sa stratégie régulière de communication, l'Agence continuera de renseigner les groupes clients des deux communautés de langue officielle sur ses programmes, ses politiques et la réglementation portant sur le développement économique de la région de l'Atlantique. Elle mettra de l'avant une approche proactive visant à fournir de l'information, à faire de la promotion et à inviter les clients des groupes et des régions de langue officielle minoritaire à participer au développement économique.

Il sera dans les priorités de l'Agence de continuer à développer son vaste réseau de partenaires et de contacts.

[redacted]

Michael Horgan
Président

Date

Kurt Inder
Coordonnateur national

Date

ANNEXE A

RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS 1999-2000

Article 41 - Loi sur les langues officielles

Siège social et bureaux régionaux de l'APECA

1)	*Panatlantique*	*A-1*
2)	*Nouvelle-Écosse*	*A-2*
3)	*Nouveau-Brunswick*	*A-3*
4)	*Terre-Neuve et Labrador*	*A-4*
5)	*Île-du-Prince-Édouard*	*A-5*

Panatlantique
Rapport des activités pour 1999-2000

En 1999-2000, le Siège social de l'APECA a entrepris de nombreuses activités liées à la mise en application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. En voici quelques exemples :

- À l'APECA et dans un bon nombre d'autres institutions gouvernementales et du secteur privé, l'événement de marque en 1999 du côté de la francophonie était sans contestation le Sommet de la Francophonie, tenu à Moncton en septembre. Le Sommet réunissait 52 Chefs d'État et de Gouvernement des pays ayant le français en partage. L'APECA s'est jointe au ministère des Affaires intergouvernementales du Nouveau-Brunswick (MAI), par le biais d'un protocole d'entente, afin de voir à maximiser les retombées économiques potentielles du Sommet.

- L'APECA, avec le MAI, a initié la création d'un comité de coordination composé de représentants d'institutions fédérales et des gouvernements des trois provinces maritimes. Le comité avait pour mandat d'aider à la coordination, au soutien et à la promotion des différentes activités devant avoir lieu avant, pendant et après le Sommet.

- L'APECA a profité de la tenue du Sommet pour mettre en vedette les avantages de faire des affaires au Canada atlantique et pour renforcer les liens et les partenariats entre les entreprises, les associations, les universités et les gouvernements du Canada atlantique et ceux des pays de la Francophonie.

- L'APECA, en partenariat avec la Province du Nouveau-Brunswick, a contribué financièrement à la réalisation de quatre études associées à la tenue du Sommet. Ces études, menées dans les domaines des communications, de la stratégie culturelle, des événements périphériques et de la coordination des commandites, en vue de mieux connaître et accroître les possibilités de développement économique reliées au Sommet, ont permis d'identifier quatre grands secteurs d'intervention, à savoir la jeunesse, la culture, l'économie et le secteur communautaire.

- L'APECA a entrepris le travail de coordination dans le secteur économique et sa participation à la réalisation des événements en marge du Sommet dans ce secteur cadrait directement avec son mandat, soit de favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique et, en particulier, la croissance des revenus et les créations d'emplois dans la région.

- Même si les activités du Sommet se déroulaient en majeure partie au Nouveau-Brunswick, l'APECA a veillé à ce que les entreprises des quatre provinces de l'Atlantique puissent bénéficier des retombées économiques qui en découlaient. D'ailleurs, une panoplie

d'organismes des secteurs public et privé ont parrainé et organisé la majorité des événements en marge du Sommet.

- Dans l'ensemble, l'APECA a investi près de 1,7 million de dollars, soit 25 p. cent du coût total d'environ 6,6 millions de dollars, pour la réalisation d'une vingtaine d'événements périphériques portant principalement sur le secteur économique.

- En marge du Sommet se sont tenues plusieurs activités à caractère économique, et ce, grâce en grande partie à l'appui de l'APECA.

- Le "3e Forum des gens d'affaires francophones du Canada", organisé par le Conseil économique du Nouveau-Brunswick et tenu à Bathurst, a regroupé 264 participants, notamment des entrepreneurs francophones représentant chaque province et territoire. Trente-quatre ententes ont été conclues lors de l'événement.

- Parallèlement à ce "3e Forum des gens d'affaires francophones du Canada" s'est tenu le "Forum jeunesse en affaires".

- Également en marge du Sommet, s'est tenu à Bathurst, le" 7e Forum francophone des affaires", rassemblant environ 330 décideurs économiques, investisseurs et entrepreneurs francophones, ainsi qu'une vingtaine de conférenciers de 22 nationalités différentes. Lors du Forum, les participants ont pu créer des liens et développer de nouvelles relations d'affaires. Le Forum a donné lieu à la conclusion d'une entente entre le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Bathurst et l'Institut supérieur de technologie industrielle de Dakar et à la création d'un Forum francophone des affaires spécifique à l'Atlantique.

- La "Conférence Acadie-Sherbrooke 1999", tenue à Moncton et co-parraînée par l'organisation mondiale de la santé (OMS) a permis des échanges pertinents en matière de santé dans le monde francophone. Plus de 530 participants provenant de 23 pays de la francophonie y ont assisté et au-delà de 230 présentations scientifiques y ont eu lieu.

- Quelques 343 participants ont assisté à la conférence internationale tenue à Fredericton et intitulée "Rendez-vous BioAtlantech", où 57 conférenciers de 12 nationalités différentes se sont penchés sur le développement de la géomique et des propriétés fonctionnelles (biotechnologie) des secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et de la foresterie. L'événement, organisé sous les auspices de BioAtlantech Inc., permettait aux entrepreneurs du Canada atlantique de montrer leurs compétences dans ces domaines à l'ensemble des entrepreneurs, scientifiques et investisseurs des pays de la francophonie et d'échanger avec ceux-ci sur leurs besoins communs.

- À "Franco Com 99", une foire commerciale internationale tenue à Dieppe, huit secteurs de pointe des provinces de l'Atlantique (hautes technologies, agro-alimentaire,

environnement, pêches et aquaculture, océanographie, services professionnels, construction, formation à distance) ont été mises en évidence. Il s'agissait d'une occasion pour les gens d'affaires de la région de mettre en valeur leurs produits et services tout en favorisant les partenariats et les échanges commerciaux. Plus de 225 délégués de la région atlantique et de l'étranger y ont assisté et 17 compagnies et organisations du Canada atlantique ont signé des lettres d'entente de partenariat avec des compagnies et organisations en provenance de divers pays de la Francophonie.

- La "Conférence internationale sur le développement durable", pilotée par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et tenue à Halifax, a donné l'occasion aux intervenants du Canada atlantique de démontrer leur savoir-faire en matière de développement durable aux deux cents participants de 20 nationalités différentes qui y ont participé.

- Deux-cent-soixante-et-onze participants de onze pays différents ont participé à la "Conférence internationale et la foire commerciale sur le développement des communautés ingénieuses", événement tenu à Summerside et organisé par l'Institut des études des îles à l'université de l'Île-du-Prince Édouard, en collaboration avec la Société nationale de l'Acadie et le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard.

- À l'intérieur de la Place du Sommet, lieu aménagé pour la rencontre des délégués, s'est tenue la "Vitrine technologique", une exposition virtuelle permettant aux délégués d'apprendre davantage sur le Canada, ses gouvernements et ses services par le biais d'une soixantaine de projets multimédias et de sites Internet fédéraux, provinciaux et internationaux.

- Grâce à une contribution financière du gouvernement fédéral, une nouvelle aire de trafic et des voies de circulation connexes ont été construites à l'aéroport de Moncton. L'aire a permis non seulement d'accueillir les appareils des délégations des États et des gouvernements participants au Sommet, mais servira à la collectivité du Grand Moncton et à la province du Nouveau-Brunswick pour les années à venir.

- En 1999, l'APECA a participé, comme l'un des neuf membres de la partie fédérale, aux activités régulières du Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne.

- L'APECA continue de travailler à la mise en oeuvre du protocole d'entente conclu avec la communauté francophone du Canada, reconnaissant le mécanisme de collaboration qui vise les activités ayant pour but d'augmenter la vitalité des communautés de langue française minoritaires au Canada et d'appuyer leur développement.

- Encore en 1999, l'APECA a été le commanditaire principal de la série télévisée intitulée "Temps d'affaires", mettant en vedette les activités d'entrepreneurs des provinces de l'Atlantique et de leurs collaborateurs et diffusée sur des chaînes de télévision canadiennes

et internationales.

- L'APECA, au plan de la recherche en développement de l'entrepreneurship, a entamé une série de groupes de discussion-recherche sur la façon dont les jeunes perçoivent l'entrepreneurship et ce, en vue de déterminer les différences de perceptions entre francophones et anglophones. Les résultats serviront à cibler les efforts de communication et de promotion visant les deux communautés linguistiques.

- L'APECA s'est assurée de la participation de conférenciers francophones aux plénières et aux ateliers à la conférence de l'Esprit d'Entrepreneurship 2000, tenue à Halifax (N.-É.) en mai 2000.

- L'Agence a encore travaillé, en 1999, avec l'Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada pour réaliser un projet de mentorat par le biais duquel des aînés à la retraite partageraient leur expérience de travail avec les jeunes francophones intéressés à l'entrepreneurship.

- L'APECA participe à la table sectorielle jeunesse du Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne et saisit l'occasion pour travailler avec les groupes de jeunes partout en Atlantique.

- Quant aux matériaux écrits portant sur la création de son propre emploi par le démarrage d'une petite entreprise, l'APECA s'assure que les exemples publiés reflètent également le modèle francophone, que les publications sont rédigées et mises à la disposition du public dans les deux langues officielles et que la distribution se fait dans les établissements d'enseignement de langue française de l'Atlantique.

- Du côté de l'élaboration des politiques au Siège social, l'Agence s'assure que les études et les recherches incluent les francophones dans ses consultations et que les publications sont disponibles dans les deux langues officielles à la bibliothèque de l'APECA, ainsi que sur ses sites Internet et Intranet.

- L'APECA a participé au Forum interministériel sur la recherche portant sur les communautés linguistiques coordonné par Patrimoine canadien et a pu faire part de ses besoins en matière de recherche dans le domaine des compétences requises pour l'économie du savoir.

- L'entente de recherche conclue entre l'APECA et l'Institut canadien de recherche sur le développement régional a permis la réalisation de trois ébauches de recherche sur le développement économique des collectivités, la valorisation des produits marins et la filière bio-pharmaceutique. Les communautés francophones de la région ont été consultées dans le cadre des recherches et les renseignements recueillis figureront dans l'élaboration des rapports.

- L'APECA a financé la réalisation d'une étude de faisabilité sur la création d'une organisation non gouvernementale acadienne, qui a pour but d'informer, de sensibiliser, de former et de regrouper des intervenants relativement à la coopération et au développement internationales et de faciliter l'accès aux projets et aux programmes de financement qui y sont reliés.

- En marge du Sommet de la francophonie, l'APECA a effectué une étude de faisabilité et a fait faire un plan d'affaires visant la création d'une composante atlantique du Forum francophone des affaires devant desservir la population d'affaires francophone et acadienne de l'Atlantique.

- Dans le cadre du Mondial des Amériques, un événement national de réseautage tenu à Ottawa en novembre 1999, seize entrepreneurs de la région atlantique se sont joints à deux cents autres entrepreneurs francophones des Amériques.

- L'APECA a appuyé la formation d'un consortium d'organisations francophones et acadiennes de la région atlantique en vue de développer un plan stratégique visant le développement de marchés d'exportation pour des entrepreneurs des domaines culturel et artistique.

- L'APECA a participé à la table sectorielle de développement rural du Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne et a produit un plan stratégique triennal en collaboration avec les autres membres de la table.

- L'APECA a fournit un appui à la Société nationale de l'Acadie pour une étude sur les produits touristiques. L'étude portait sur les possibilités et les domaines de coopération possibles pour le développement des produits touristiques acadiens.

- L'APECA participe également à la table sectorielle du tourisme du Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne.

ORIENTATION FUTURE (2000-2002)

- L'APECA maintiendra sa participation active au Comité national pour le développement des ressources humaines de la francophonie canadienne et ce, relativement à la coordination nationale, ainsi qu'aux tables sectorielles de l'économie du savoir, du développement rural, de l'intégration de la jeunesse au développement économique et du tourisme.

- L'Agence travaillera en étroite collaboration avec les quatre Regroupements de développement économique et d'employabilité (RDÉE) des provinces de l'Atlantique.

- En collaboration avec d'autres institutions fédérales et provinciales à vocation économique, l'APECA continuera à travailler, à planifier et à coordonner des activités visant le développement économique régional.
- L'APECA entend continuer de tenir compte de la réalité francophone dans ses recherches et dans la formulation de ses politiques sur le développement économique dans la région atlantique.

- Au cours de l'année 2000, l'APECA tâchera d'organiser et de mener des camps thématiques sur l'entrepreneurship destinés aux jeunes du niveau secondaire. Certains de ces camps seront offerts à des jeunes francophones.

- Du côté du commerce et des investissements, l'APECA demeurera à l'écoute des entrepreneurs francophones de la région et s'assurera d'inclure la dimension francophone dans la planification d'initiatives d'échanges commerciaux internationaux.

- L'APECA continuera de poursuivre ses efforts pour aider le consortium d'organisations acadiennes et francophones de la région à développer un plan stratégique visant le développement de marchés d'exportation pour les produits artistiques et culturels.

- Désireuse de continuer ses initiatives au plan de l'entrepreneurship chez les jeunes, tel le guide pédagogique *Cap sur l'entrepreneuriat*, l'APECA entrevoit d'autres façons de rejoindre la population étudiante par l'entremise d'activités para-scolaires tels les camps sur l'entrepreneurship.

- L'APECA entend poursuivre, en l'an 2000, des recherches sur la perception de l'entrepreneurship chez les jeunes de 15 à 29 ans. L'Agence s'assurera d'identifier une segmentation très précise des jeunes francophones et anglophones pour les fins de ses recherches.

- Il est possible que le projet de mentorat assuré en partenariat avec l'Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada se poursuive en 2000-2001.

- Pour l'an 2000, l'APECA examine la possibilité d'adopter un autre moyen promotionnel pour complémenter la série télévisée "Temps d'affaires", et ce pour rejoindre un auditoire-cible plus jeune, soit des jeunes de 15 à 29 ans. L'option préférée serait la production de vignettes télévisuelles de jeunes entrepreneurs.

- En s'appuyant sur la Stratégie de développement du tourisme acadien au Canada atlantique, complétée en 1998, la Commission touristique acadienne du Canada atlantique vise à développer, à raffiner et à commercialiser les produits touristiques acadiens et à les promouvoir dans les marchés stratégiques.

Bureau de la Nouvelle-Écosse
et Société d'expansion du Cap-Breton
Rapport des activités pour 1999-2000

CONTEXTE

D'après le recensement de 1996, le nombre de personnes dont la première langue officielle est le français en Nouvelle-Écosse s'élève à 34 090, ce qui représente 3,8 % de la population. Dans la partie continentale de la province, ce nombre atteint 27 035, soit 3,6 % de la population totale de cette partie de la province; on y trouve les plus fortes concentrations de francophones dans les comtés de Halifax (9 295), de Digby (6 930) et de Yarmouth (6 200). À eux seuls, ces trois comtés regroupent 83 % de toute la population francophone de la partie continentale de la Nouvelle-Écosse.

On compte quelque 7 045 francophones dans l'île du Cap-Breton, dont la plupart vivent dans les centres ruraux de l'Île Madame et dans le nord du comté d'Inverness. Ils constituent environ 4,5 % de la population de l'île.

APERÇU DES ACTIVITÉS

Les activités entreprises par l'APECA avec les francophones de la Nouvelle-Écosse se font en collaboration avec les intervenants suivants :

- le secteur des affaires en général et le secteur commercial;
- les établissements d'enseignement, en l'occurrence l'Université Sainte-Anne, le Centre Jodrey et le Collège de l'Acadie;
- les organismes cadres comme le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse, la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE), la Société nationale de l'Acadie et la Chambre de commerce.

Les relations de l'APECA avec les communautés francophones reposent sur la prestation de services bilingues et sur le savoir-faire de son personnel des bureaux de Halifax, de Sydney (en partenariat avec la Société d'expansion du Cap-Breton, ci-après la SECB) et de Yarmouth, qui aide à la planification et à la mise en oeuvre des stratégies de développement économique dans les

régions francophones de la province. L'Agence appuie et utilise également le réseau de développement communautaire pour l'exécution de ses divers programmes et projets. Il s'agit d'un réseau composé des Agences de développement régional (ADR), qui coordonnent le développement économique à l'échelon local, et des Centres communautaires d'aide aux entreprises (CCAE), qui offrent des services de prêt et de consultation aux petites et moyennes entreprises. Il y a des ADR et des CCAE dans toutes les régions de la province.

Malgré les difficultés que connaît toujours l'économie des régions francophones, on constate des progrès. En gros, les deux tiers des francophones de la province vivent dans les régions rurales, et plus particulièrement dans celles qui ont été très touchées par le déclin qui a frappé le secteur des pêches. C'est ainsi que la communauté acadienne de l'Île Madame, au Cap-Breton, a subi un revers économique dévastateur à la suite de l'effondrement des stocks de poisson de fond au début des années 1990, mais a su devenir un exemple de réussite au chapitre du développement économique, grâce à un leadership local fort, à la détermination de la communauté et à l'action conjointe des partenaires gouvernementaux. Les communautés acadiennes du sud-ouest de la province ont été, elles aussi, touchées par l'effondrement des stocks de poisson de fond, et ont réussi, grâce aux ADR locales et aux autres intervenants en matière de développement économique, à mettre en oeuvre divers projets visant à diversifier leur économie, entre autres, la fabrication de nouveaux produits non liés à la pêche dans les installations de construction navale, et des initiatives qui exploitent les débouchés offerts par un secteur du tourisme en expansion.

Résumé des activités selon les priorités stratégiques de l'APECA

1. Politiques, défense des intérêts et coordination

Les francophones de la province ont mis sur pied un certain nombre d'organisations, de réseaux et d'établissements qui favorisent le développement de leurs communautés. L'APECA Nouvelle-Écosse contribue à ces initiatives communautaires de diverses façons. Voici quelques-unes des activités entreprises au cours de l'année passée :

- réunions avec des représentants d'organisations francophones et du bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse pour discuter d'initiatives de développement économique;

- réunions, en moyenne plus d'une fois par mois, avec le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse et divers représentants d'organismes communautaires et du secteur des affaires;

- représentation du bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse au comité directeur de la Nouvelle-Écosse qui participait aux préparatifs du Sommet de la Francophonie, tenu à Moncton en 1999. L'APECA a versé une contribution de 18 000 $ pour l'organisation de

la conférence sur le développement durable qui s'est tenue à Halifax en septembre 1999.

2. Commerce, investissement et tourisme

La communauté francophone de la Nouvelle-Écosse est surtout répartie dans les régions rurales. Le tourisme est considéré comme un secteur-clé de développement économique non seulement dans la province, mais mondialement; c'est aussi un secteur dans lequel les collectivités rurales possèdent un avantage, sans compter que les attractions à vocation culturelle et écologique s'inscrivent dans une tendance dominante du tourisme actuel. Les francophones de la Nouvelle-Écosse possèdent une identité et des traditions culturelles fortes et vivent dans quelques-unes des régions les plus pittoresques de la province. Ils sont bien placés pour tirer parti de l'expansion du secteur du tourisme. Afin de faciliter ce développement, l'APECA en Nouvelle-Écosse a travaillé en collaboration avec des partenaires communautaires à la réalisation des activités suivantes :

- appui de quatre projets dans le cadre du programme des Années internationales de la musique. Il s'agit d'une initiative financée par l'intermédiaire du Programme de coopération;
- par l'intermédiaire de l'agence de développement du Sud-Ouest, aide à l'élaboration du projet du Village acadien de Pubnico, et à la publication de la version française du guide touristique provincial *Du rêve à l'aventure*;
- aide, dans le cadre du Programme de développement des entreprises, à la production de la brochure de l'Institut de développement communautaire faisant de la publicité pour le tourisme dans les régions acadiennes;
- bénéfices tirés par les régions et les groupes acadiens de la mise en oeuvre dans toute la province des projets de mise en valeur du Sentier transcanadien;
- octroi par l'APECA en Nouvelle-Écosse de 900 000 $ dans le cadre du Programme de coopération pour la réalisation de travaux de restauration au lieu historique national de Grand-Pré;
- poursuite du financement par l'APECA et les gouvernements provinciaux de l'élaboration d'une stratégie de marketing pour les régions acadiennes de l'Atlantique;
- octroi de 11 000 $ pour l'élaboration d'une page Web destinée à la promotion du tourisme culturel et de l'écotourisme dans la région acadienne d'Argyle;
- participation de l'APECA en Nouvelle-Écosse en mai 1999 à la séance de consultation sur le tourisme organisée à l'intention de la communauté acadienne.

3. Innovation et technologie

L'APECA en Nouvelle-Écosse a mis sur pied un projet central d'innovation et de technologie : l'Initiative Économie de l'information (IEI), établie depuis maintenant trois ans. Ce projet de 73 millions de dollars vise à développer l'infrastructure technologique de la province, à brancher les résidents au réseau Internet et à donner à toutes les régions les outils technologiques de base qui leur permettront de profiter d'une économie fondée sur la technologie.

Dans le cadre de l'Initiative, l'Université Sainte-Anne sera branchée au réseau provincial à grand débit afin de pouvoir se relier à d'autres universités. Grâce au volet destiné aux écoles, les 17 écoles du Conseil scolaire provincial acadien ont été branchées à Internet et ont été consultées pour l'installation de matériel informatique nouveau.

Le volet accès communautaire de l'Initiative Économie de l'information a permis d'offrir des programmes d'accès communautaire (PAC) dans de nombreuses collectivités de la province. Il existe pour le moment dix sites de PAC officiellement francophones, et il y a d'autres sites dans des communautés acadiennes ou à proximité.

4. Entrepreneurship et acquisition de compétences

L'un des principaux outils dont se sert l'APECA en Nouvelle-Écosse pour favoriser le progrès dans les communautés acadiennes dans les domaines de l'entrepreneurship et de l'acquisition de compétences est l'aide financière de base qu'elle octroie au Centre Jodrey de l'Université Sainte-Anne, l'un des cinq centres universitaires de développement des entreprises appuyés par l'Agence dans la province. Le Centre Jodrey est particulièrement actif dans la communauté francophone des comtés de Digby et de Yarmouth. Les discussions se poursuivent sur la possibilité d'étendre les activités du Centre jusqu'au Cap-Breton.

Au cours de l'année financière commençant en septembre 1999, l'APECA a prolongé le financement du Centre pour une autre période de trois ans, ce qui représente un investissement total de 352 000 $.

Des séances de développement de l'entrepreneurship ont été organisées dans les écoles francophones du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse dans le cadre des activités offertes pendant le congé de mars.

Trois prêts ont été accordés aux termes du Programme de développement des entreprises à des entrepreneurs francophones du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse.

5. Développement économique des collectivités

Étant donné que la majorité de la population francophone de la province se trouve en région rurale, l'APECA en Nouvelle-Écosse participe à une vaste gamme d'activités visant à répondre aux besoins de cette population en matière de développement économique.

L'une des principales activités entreprises par l'APECA en Nouvelle-Écosse pour faciliter le développement économique des régions rurales est la création d'un réseau de Corporations locales de développement économique (CLDE) dans la province. Voici quelques mesures prises par ces corporations au cours des dernières années en faveur des communautés francophones :

- surveillance du nombre de francophones siégeant aux conseils d'administration des CLDE dans les régions francophones afin d'assurer la représentation juste et équitable de cette population. La participation des francophones aux conseils d'administration est toujours représentative de la population francophone dans les trois CLDE qui servent les régions à prédominance francophone. La CLDE de Digby continue d'offrir des services dans la région de Clare aux termes d'une entente avec le Centre Jodrey;

- sollicitation de la rétroaction des membres des conseils afin de garantir que les francophones sont équitablement représentés au sein des conseils et de favoriser l'engagement des autres partenaires envers la communauté francophone en matière de développement;

- les CLDE sont toujours réceptives aux besoins des communautés francophones, comme le prouvent non seulement la composition des conseils d'administration, mais aussi les biens exigés en garantie, et les divers partenariats créés avec le personnel sur le terrain de l'APECA, le gouvernement provincial et le Centre Jodrey.

L'APECA en Nouvelle-Écosse répond aussi aux besoins des régions rurales en matière de développement économique par l'octroi de financement de base aux agences de développement régional (ADR). Parmi les résultats obtenus par les ADR au cours de la dernière année, mentionnons :

- la prestation de services en français par du personnel bilingue dans les régions de Straight Highlands, de la côte sud-ouest, et de l'ouest de la vallée d'Annapolis;

- la création d'un partenariat entre l'agence de développement de l'ouest de la vallée et le Centre Jodrey pour la prestation de services dans la région de Clare;

- les travaux de remise en valeur de l'habitat dans la rivière Meteghan entrepris en

collaboration avec l'École secondaire de Clare;

- l'établissement d'un partenariat entre l'ADR, l'Université Sainte-Anne, le Collège de l'Acadie et le Conseil scolaire acadien afin de prouver le besoin de créer une école des pêches dans la région de Clare;

- l'embauche d'un agent de communications bilingue chargé de concevoir une série d'articles publicitaires sur les services des ADR;

- le parrainage d'une étude par l'agence de développement du Sud-Ouest sur le développement du Conseil de développement économique acadien et élaboration d'un plan d'activités pour la chapelle de Pointe à Rocco;

- la collaboration entre l'agence de développement du Sud-Ouest et le Collège de l'Acadie en vue de la formation pour les centres téléphoniques de la région;

- la responsabilité en matière de développement culturel acadien confiée par l'agence de développement du Sud-Ouest à un de ses agents bilingues;

- l'organisation d'activités dans les deux langues officielles par les ADR de la région du détroit-hautes-terres et de la côte acadienne;

- appui continu du festival de musique de Saint-Bernard.

Grâce aux rapports solides et aux partenariats qui existent entre le Centre Jodrey et le personnel sur le terrain du ministère du Développement économique et du Tourisme de la Nouvelle-Écosse et de l'APECA, une aide financière continue d'être offerte aux communautés francophones, et les initiatives de marketing ont été élargies dans le but de sensibiliser davantage la communauté francophone à l'aide offerte.

ORIENTATION FUTURE (2000-2002)

Dans son plan d'action de 2000-2002, l'APECA en Nouvelle-Écosse continuera de consolider ses partenariats avec les organismes et les associations de francophones de la province. Elle créera de nouveaux partenariats et resserrera les partenariats existants par l'intermédiaire du Conseil de développement économique francophone de Nouvelle-Écosse mis sur pied récemment. Outre les activités prévues dans le Plan d'action, l'APECA en Nouvelle-Écosse continuera de travailler à la mise en oeuvre du Programme d'adaptation et de restructuration des pêches canadiennes (PARPC) dans les communautés francophones pouvant bénéficier du programme. Voici quelques initiatives dont s'occupera plus particulièrement l'APECA :

- prendre des mesures pour que les partenaires locaux en matière de développement économique (ADR et CLDE) répondent aux besoins des communautés francophones qu'elles servent;

- participer à l'élaboration d'une stratégie visant à augmenter les chances des jeunes Acadiens de trouver un emploi dans leurs communautés;

- participer aux travaux du sous-comité sur les langues officielles du Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux;

- consulter les conseils d'administration des corporations locales de développement économique (CLDE) pour connaître leur opinion et déterminer les mesures qui permettraient d'offrir le meilleur service possible à leurs communautés acadiennes et francophones;

- surveiller le niveau d'aide offert aux entreprises par les CLDE dans les régions francophones;

- travailler à l'établissement de projets et de partenariats commerciaux viables avec les entrepreneurs francophones et les organismes de développement économique;

- continuer à faire en sorte que les communautés francophones profitent des activités et des programmes mis en oeuvre dans le cadre du Programme de coopération;

- veiller à ce que les clients acadiens et francophones aient accès aux services et aux produits d'information dans les deux langues officielles;

- appuyer les initiatives assurant le développement d'un esprit d'entreprise chez les jeunes Acadiens, tant à l'école qu'à l'extérieur du milieu scolaire, et notamment voir à ce que les programmes des cours d'entrepreneurship donnés dans les écoles soient modifiés pour refléter la culture acadienne, et évaluer l'efficacité d'autres programmes de développement des talents d'entrepreneur;

- prendre des mesures pour que le programme ConneXion Jeunes Entrepreneurs ait un contenu adapté aux besoins des jeunes Acadiens et francophones;

- offrir des services d'aide et d'orientation aux futurs entrepreneurs et aux entrepreneurs établis par l'intermédiaire du Centre universitaire de développement de l'entreprise du Centre Jodrey;

- contribuer à l'élaboration de projets d'innovation qui aideront les entreprises acadiennes et francophones, nouvelles et établies, à mieux exploiter les technologies de l'information et des communications, et appuyer la mise en oeuvre de ces projets.

- mener des actions favorisant le développement et le marketing de produits touristiques acadiens, et rehaussant le profil de ces produits;

- faire en sorte que les communautés acadiennes et francophones tirent pleinement parti des débouchés que leur offrent en matière de développement économique les événements et les anniversaires à venir - Congrès mondial acadien en 2004, anniversaire du voyage de Champlain en Nouvelle-Écosse, etc;

- entretenir des rapports avec Tourisme Atlantique pour faire connaître les initiatives acadiennes et francophones entreprises dans la province et en assurer la coordination;

- appuyer la mise sur pied du Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDÉNÉ), et contribuer à l'élaboration de son plan d'action en matière de développement économique;

- encourager les ADR représentant les régions d'Argyle et de Clare à élaborer des plans d'action distincts pour ces régions en s'inspirant de leurs plans stratégiques de développement;

- augmenter les activités dans les régions servies par les ADR, et notamment dans les régions francophones.

Bureau du Nouveau-Brunswick
Rapport des activités pour 1999-2000

CONTEXTE

Selon le recensement de 1996 de Statistique Canada, le nombre de personnes dont la langue maternelle est le français est de 241 040, comptant ainsi pour 33,2% de la population totale de la province. Plus de 90 pour cent des francophones vivent dans les régions urbaines et rurales du nord et de l'est de la province, principalement dans les comtés de Madawaska, de Restigouche, de Gloucester, de Northumberland, de Kent et de Westmorland, mais également dans de nombreuses autres régions de la province comme Fredericton et Saint-Jean.

L'importance et la vitalité des deux langues officielles au Nouveau-Brunswick constituent une réalité bien établie. Voici quelques éléments historiques pouvant appuyer une telle affirmation.

- En 1969, la *Loi sur les langues officielles* du Nouveau-Brunswick a été adoptée. Cette loi prévoit que l'anglais et le français sont les langues officielles de la province à l'Assemblée législative, dans les tribunaux et dans l'administration des systèmes scolaires et la prestation des services du gouvernement.

- En 1973, le ministère de l'Éducation reconnaissait la dualité linguistique.

- Depuis 1981, le Nouveau-Brunswick a deux systèmes scolaires parallèles et homogènes au plan linguistique.

- En 1982, les principes de la *Loi sur les langues officielles* et d'autres éléments importants du régime linguistique de la province ont été inscrits dans la Constitution, plus précisément dans la *Charte canadienne des droits et libertés*.

- En 1994, le gouvernement du Canada et la province du Nouveau-Brunswick ont adopté une modification constitutionnelle garantissant l'égalité des communautés de langue anglaise et française au Nouveau-Brunswick.

- En 1994, le ministère du Patrimoine canadien a adopté de nouvelles mesures stratégiques pour l'application des dispositions de la *Loi sur les langues officielles* : consultations des minorités de langues officielles, élaboration de plans d'action annuels et obligation de rendre des comptes pour les principaux ministères fédéraux.

APERÇU DES ACTIVITÉS

Au Nouveau-Brunswick, l'APECA offre tous ses services dans les deux langues officielles à tous ses clients et en assure la prestation dans la langue officielle que choisit le client une fois l'offre faite. L'Agence offre principalement des services aux secteurs des affaires et du développement économique, mais aussi au secteur du développement régional. Le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick a incorporé une stratégie d'amélioration continue pour toutes ses divisions en relation avec l'usage du français, qu'il soit parlé, écrit ou représenté. Cette stratégie s'applique donc, entre autres, à la communication de renseignements au public, à la dotation de postes au sein de l'Agence, à la formation et au perfectionnement linguistiques de ses fonctionnaires et aux normes de qualité interne.

Les relations du bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick avec la communauté francophone reposent sur la prestation rapide et professionnelle de services en français.

Les diverses divisions de l'APECA au Nouveau-Brunswick oeuvrent dans tous les domaines du développement et aident les agences régionales à planifier et à mettre en oeuvre des stratégies de développement relativement aux régions francophones de la province, telles que celles associées aux CSECN-B, aux commissions de développement économique régional et aux CLDE.

En 1999-2000, le bureau de l'APECA du Nouveau-Brunswick s'occupait de divers projets et activités dans les collectivités francophones de la province. En voici une brève description selon les priorités stratégiques.

1. Politiques, défense des intérêts et coordination

En 1999-2000, l'année marquée par la tenue du Sommet de la Francophonie à Moncton, le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick a accordé de l'appui financier pour des initiatives reliées à l'événement et a également prêté des ressources humaines pour le Sommet. Le bureau du Nouveau-Brunswick s'est positionné pour maximiser les occasions de développement économique découlant d'un événement de pareille envergure. Le Sommet de la Francophonie constituait également une occasion de réseautage pour les entrepreneurs francophones de la province; plusieurs d'entre eux ont conclu des ententes avec d'autres pays francophones.

Les événements suivants ont reçu l'appui de l'Agence, certains en partenariat avec la province du Nouveau-Brunswick :

- l'exécution de quatre études de planification visant l'accueil et la promotion du Sommet. Les études portaient sur les communications, les événements culturels et parallèles et les

commandites;

- l'organisation du "Village de la Francophonie", un lieu de rencontres internationales où des invités du monde francophone pouvaient rencontrer des artistes, des groupes culturels et des organisations communautaires acadiens et francophones;

- un appui financier à la Première Nation malécite de Madawaska (la seule nation autochtone d'expression française au Nouveau-Brunswick) pour lui permettre de participer au Village de la Francophonie en vue d'exposer la culture autochtone;

- financement et collaboration de l'APECA au Nouveau-Brunswick en vue de la tenue de plusieurs conférences : le Forum francophone des affaires, la Conférence sur les études supérieures en matière de technologie et de développement professionnel, Initiative 99 (Université francophone virtuelle).

En 1999-2000, le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick a continué d'accorder du financement aux associations culturelles en vue de capitaliser sur les retombées économiques générées par les activités d'artistes francophones.

- l'appui à l'Association acadienne des artistes professionnels a été maintenu par l'APECA Nouveau-Brunswick pour lui permettre de faire la promotion de la communauté artistique et de ses produits;

- le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick a accordé du financement à Contact Acadie, une activité produite dans le cadre de FrancoFête et destinée à attirer l'attention de promoteurs internationaux de spectacles, facilitant ainsi l'exportation des talents d'artistes de scène francophones.

En vue d'aider au développement rural des collectivités francophones, le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick a appuyé les initiatives suivantes :

- la considération active de questions portant sur les problèmes économiques de la Péninsule acadienne a retenu l'attention de l'APECA Nouveau-Brunswick, en partenariat avec la province du Nouveau-Brunswick. Le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick siège au Comité de travail de la Péninsule acadienne et a fourni les services d'un agent de développement à temps plein pour travailler directement avec des collaborateurs dans cette région. Grâce à l'aide accordée par les Programmes de développement des entreprises (PDE) et l'Entente sur le développement économique régional (EDER), les collectivités ont pu bénéficier de l'aide tant nécessaire;

- un appui a été accordé par le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick au Salon de la forêt, un événement annuel tenu dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick qui rassemble

de nombreux producteurs, manufacturiers et le public et qui met en evidence l'importance de cette industrie dans la région nord-ouest de la province.

2. Commerce, accès aux capitaux et tourisme

Commerce

L'APECA au Nouveau-Brunswick a entrepris des initiatives spécifiques en matière de commerce. En partenariat avec les commissions régionales de développement économique, le bureau a mené deux sessions intensives (6 jours) de formation en matière de commerce visant les PME francophones à Tracadie-Sheila et à Grand-Sault, ainsi qu'une session de sensibilisation au commerce d'une durée de deux jours à Bathurst.

L'APECA au Nouveau-Brunswick a également démarré un Programme de partenariat d'exportation avec des étudiants à l'Université de Moncton. Ce programme offre la possibilité pour des étudiants francophones de travailler avec des entreprises locales, d'établir une stratégie de commercialisation et, à la fin du semestre universitaire, s'engager dans une mission commerciale dans le marché visé.

L'APECA au Nouveau-Brunswick a aussi donné des consultations personnalisées aux entreprises francophones avec le concours d'experts-conseils dans le domaine de commerce international.

Accès aux capitaux

L'accès aux capitaux est un élément essentiel du succès des PME. L'utilisation du Programme de développement des entreprises (PDE) par l'APECA au Nouveau-Brunswick a contribué au développement de nombreux projets soumis par la clientèle francophone. Un autre véhicule de financement administré par les CLDE, le Programme de capital d'appoint et de counseling de ConneXion jeunes Entrepreneurs, vise de jeunes clients. L'accord d'appui aux entrepreneurs francophones aide à la création d'emplois dans leurs communautés.

La province du Nouveau-Brunswick et le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick ont également fourni des contributions en vue d'assurer des améliorations majeures à l'aéroport de Moncton, afin que les installations puissent accueillir les appareils et les visiteurs au moment de la tenue du Sommet de la Francophonie.

La côte est du Nouveau-Brunswick, peuplée principalement par des francophones, a, depuis les derniers dix ans, vu le développement d'une nouvelle industrie, la conchyliculture. L'APECA au Nouveau-Brunswick a accordé du financement à la nouvelle Association des conchyliculteurs, pour la commercialisation de l'industrie et pour le développement d'un plan d'affaires. Cette industrie est considérée stratégique dans le développement économique de ces collectivités francophones.

Tourisme

- Du financement a été accordé pour la restauration des bâtiments au Village historique acadien à Caraquet.

- Du financement a été accordé par le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick pour la mise en oeuvre d'initiatives pour complémenter les infrastructures de tourisme existantes dans le comté de Kent. L'APECA a donné du financement à l'Association touristique de Kent pour développer une cuisine typique du comté, dans le but de créer une image qui soit représentative du patrimoine local.

- Une aide financière a été approuvée en partenariat avec la province du Nouveau-Brunswick pour couvrir les coûts associés au développement d'un projet de chalets touristiques dans la région de Tracadie-Sheila.

3. Innovation et technologie

L'innovation et la technologie et le secteur de l'économie du savoir continuent d'être d'une importance stratégique et sont considérés comme la source des « emplois de l'avenir ». L'APECA est consciente du besoin d'aider les collectivités francophones à augmenter leurs connaissances dans ces domaines et à acquérir de nouveaux outils pour devenir plus concurrentielles.

- Du financement a été accordé à Concept +, un centre de recherche situé à l'Université de Moncton et qui dessert les PME, principalement celles exploitées par des francophones.

- L'APECA au Nouveau-Brunswick a financé une étude visant à trouver des moyens pour améliorer la technologie utilisée dans l'industrie du hareng fumé. Plus de vingt compagnies à Cap-Pelé travaillent dans cette industrie.

- Le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick, en partenariat avec l'Université de Moncton et la Corporation hospitalière Beauséjour, continue d'appuyer l'Institut de recherche médicale Beauséjour dans ses démarches pour établir des installations de recherche bio-médicale. Il s'agit du premier centre de recherche médical francophone établi à l'extérieur du Québec.

4. Entrepreneurship et perfectionnement des compétences

L'APECA au Nouveau-Brunswick a accordé son appui à deux projets d'entrepreneurship.

- Une aide financière a été fournie pour permettre aux étudiants de la Faculté d'administration de l'Université de Moncton d'assister aux Jeux du commerce, un événement qui rassemble des étudiants des universités francophones canadiennes en vue d'évaluer leurs compétences.

- L'Agence a fourni de l'aide également pour que des étudiants francophones du post-secondaire puissent assister à la compétition annuelle en Entrepreneurship.

Le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick continue d'appuyer les activités du Conseil économique du Nouveau-Brunswick en vue de stimuler et d'appuyer le développement économique et de créer des réseaux parmi les communautés d'expression française de la province. Promoteur des entreprises acadiennes, le Conseil organise également des séances de formation, des conférences et des activités de réseautage.

Parmi les initiatives entreprises par le Conseil économique en 1999-2000, l'une qui est digne de mention est le programme de mentorat. Mis en oeuvre par le Conseil comme projet pilote dans la Péninsule acadienne, le programme de mentorat vise à jumeler des nouvelles entreprises avec des entrepreneurs d'expérience. Le programme sera élargi pour faire bénéficier d'autres régions francophones de la province.

ORIENTATION FUTURE (2000-2002)

La communauté francophone du Nouveau-Brunswick constitue une partie importante de la clientèle de l'APECA dans cette province. Forte d'un engagement d'appuyer la communauté francophone et de lui assurer la prestation de services en français, le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick continuera d'offrir tous ses services au public dans les deux langues officielles.

L'APECA au Nouveau-Brunswick a récemment nommé un agent d'affaires bilingue dans la région Fundy, lieu composé principalement d'anglophones, et durant la prochaine année, cet employé travaillera étroitement avec la communauté d'affaires francophone pour promouvoir certains projets et certaines activités. En dotant ce poste avec un employé bilingue, l'APECA au Nouveau-Brunswick estime être mieux placée pour répondre aux besoins des francophones de la région desservie.

Compte tenu de l'émergence de nouvelles technologies, le bureau du Nouveau-Brunswick s'est rendu compte de l'importance de préparer les firmes de la province pour faire face aux défis qui s'annoncent. Au cours de la prochaine année, on prévoit offrir de nombreux ateliers sur le commerce électronique dans les régions nord-est et nord-ouest de la province. En outre, l'APECA Nouveau-Brunswick a organisé une Conférence et Foire-info pour la petite entreprise à Tracadie-Sheila, où ont eu lieu des ateliers dans les domaines de la technologie de l'information, de l'innovation et du commerce électronique.

Le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick continuera d'appuyer les organisations qui facilitent le développement des communautés francophones, dont l'Université de Moncton, Concept + et le Conseil économique du Nouveau-Brunswick.

L'Agence continuera de compter sur l'appui inestimable assuré par le Centre de services aux entreprises Canada, situé à Fredericton, dont le mandat est de fournir des services et des produits d'information aux petites et moyennes entreprises et aux entrepreneurs de la province. La prestation de ce service est assuré dans les deux langues officielles dans les quatre provinces de l'Atlantique.

Bureau de Terre-Neuve
Rapport des activités pour 1999-2000

CONTEXTE

D'après les données recueillies par Statistique Canada dans le recensement de 1996, 2 275 habitants de Terre-Neuve et du Labrador se déclaraient de langue maternelle française. On retrouve ces résidants dans trois régions distinctes : la ville de St. John's, la région de Labrador City et la péninsule de Port-au-Port (La Grand' Terre, L'Anse-à-Canards et Cap Saint-George). De nombreux autres francophones sont répartis dans toute la province mais, étant donné la nature du recensement, on ne tient pas compte de leurs préférences linguistiques. Le recensement ne compte que les personnes qui disent elles-mêmes avoir le français comme langue maternelle.

Les activités de l'APECA avec la communauté francophone de la province comprennent les partenariats avec les groupes suivants :

- la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL);
- l'Association régionale de la côte ouest (ARCO);
- le Comité d'orientation des affaires francophones (COAF), représentant les gouvernements provincial et fédéral et la communauté francophone de la province;
- Francojeunes de Terre-Neuve et du Labrador;
- Le Gaboteur, journal francophone provincial;
- le Regroupement de développement économique et d'employabilité (RDÉE);
- l'Association francophone de St- John's et, en général,
- les entreprises et groupes communautaires francophones de la province.

La capacité linguistique du bureau de district de Corner Brook et du Centre de services aux enteprises Canada de Terre-Neuve et du Labrador constitue un élément important de l'interaction entre l'APECA et la communauté francophone. Bien que ces bureaux ne soient pas tenus aux termes de la *Loi sur les langues officielles* d'assurer la prestation de services en français, ils offrent des services de renseignements et de planification en développement économique aux individus et aux groupes francophones cherchant le concours de l'Agence.

L'APECA appuie également les mécanismes de prestation de services assurés en français

par la communauté, tels les corporations locales de développement économique (CLDE), où les PME sollicitent de l'aide aux plans de financement et de prestation de conseils, ainsi que les Commissions de développement économique régionales (CDER), qui aident à l'élaboration de stratégies et de plans locaux de développement économique des collectivités pour les zones économiques provinciales.

L'avenir pose un défi pour l'ensemble des communautés rurales, en particulier pour les communautés francophones où l'isolement rural, la population clairsemée et la pénurie d'infrastructures d'affaires nuisent aux efforts de développement économique des entrepreneurs et des groupes communautaires.

Même si la population francophone est éparpillée dans la province, la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL) continue d'être une force de représentation importante pour la communauté et a développé des partenariats solides à l'intérieur et à l'extérieur de la province.

APERÇU DES ACTIVITÉS SELON LES PRIORITÉS STRATÉGIQUES DE L'AGENCE

Le bureau de l'APECA à Terre-Neuve et au Labrador appuie les priorités stratégiques de l'APECA en matière de prestation de services en répondant aux demandes de renseignements, en fournissant des conseils en personne et en offrant de l'appui dans le cadre des programmes.

1. Politiques, défense des intérêts et coordination

Les francophones à Terre-Neuve et au Labrador travaillent dans leurs communautés et en collaboration avec les divers paliers d'administration publique pour établir de bons rapports de travail en vue de stimuler le développement économique. L'APECA participe aux activités et aux initiatives des organisations ayant les mêmes objectifs. À cette fin, l'APECA :

- participe aux activités du Comité d'orientation des affaires francophones (COAF);
- collabore avec la Société nationale de l'Acadie (SNA) pour promouvoir des initiatives à Terre-Neuve et au Labrador;
- participe au Comité de développement des ressources de l'ARCO, pour aider au développement et à la mise en oeuvre du plan de DEC pour les collectivités francophones de la Péninsule de Port-au-Port;
- collabore avec la FFTNL pour déterminer l'orientation et assurer l'évaluation d'initiatives soumises aux RDÉE.

2. Commerce, investissement et tourisme

Les communautés francophones situées sur la Péninsule de Port-au-Port sont isolées et se retrouvent en milieu rural, ayant une histoire de dépendance sur les pêcheries. Dans la région, on considère comme forces le mode de vie traditionnel et les événement culturels. La route autour de la région se nomme la Route des ancêtres français en reconnaissance de l'importance du patrimoine français pour la région et on considère que la route pittoresque est parmi les plus spectaculaires de la province.

Les plans stratégiques de la Zone 09, de la Festival Coast Tourism Association et de l'ARCO reconnaissent le besoin de développer des produits touristiques, ainsi que l'infrastructure nécessaire à l'appui dans ce domaine. En raison de l'importance que ces organisations accordent à ce dossier, l'APECA a aidé à élaborer et à mettre en oeuvre diverses initiatives, dont :

- le développement d'une proposition par l'ARCO et la Zone 09 visant l'établissement de haltes routières pittoresques le long de la route de la Péninsule de Port-au-Port;

- le développement d'une proposition par la Festival Coast Tourism Association pour mener des activités de commercialisation dans la région de la Baie St-George, où on a mis en évidence la route pittoresque des ancêtres français;

- l'élaboration et la mise en oeuvre d'un plan pour une route touristique reconnaissant le patrimoine français sur la Péninsule d'Avalon;

- l'élaboration d'une proposition soumise par la FFTNL pour mener des activités spécifiques pour les francophones lors de la tenue de Soirée '99.

3. Innovation

Par l'entremise de l'ARCO, la communauté francophone a obtenu l'accès à des fonds pour l'établissement d'un site du Programme d'accès communautaire (PAC) au Centre scolaire de la Grand'Terre. En reconnaissance de l'importance de cette initiative et du potentiel pour la dissémination d'informations dans la communauté, l'APECA a appuyé une proposition soumise par l'ARCO pour étendre l'initiative en vue d'englober le Centre communautaire, assurant ainsi la connexion d'accès au site Internet PAC de l'école avec le Centre communautaire.

4. Entrepreneurship et perfectionnement des compétences

Par l'entremise des activités suivantes, l'APECA à Terre-Neuve et au Labrador continue d'appuyer les efforts de la FFTNL et de l'ARCO pour stimuler et appuyer le développement économique et les initiatives d'entrepreneurship dans leurs communautés :

- l'Agence a appuyé une proposition soumise par l'ARCO pour établir un centre de ressources en entrepreneurship au Centre communautaire de la Grand'Terre;
- elle a donné son appui à une proposition soumise par la FFTNL pour établir "*L'Indispensable*", l'annuaire de services en français à Terre-Neuve et au Labrador;
- elle a appuyé la révision du plan de développement économique communautaire de l'ARCO afin qu'il fasse appel à des résultats mesurables et qu'il soit conforme aux plans de la Zone 09 et de la FFTNL;
- elle a assuré la prestation de services de renseignements dans les deux langues officielles au Centre de services aux entreprises du Canada et au bureau de l'Agence à Corner Brook et,
- elle a aussi appuyé une proposition soumise par *Le Gaboteur* pour mener des activités de commercialisation visant à faire la promotion du journal francophone et accroître sa viabilité.

5. Accès aux capitaux et à l'information

Comme c'est le cas dans les autres provinces de l'Atlantique, la plupart des francophones de Terre-Neuve habitent en milieu rural. L'APECA à Terre-Neuve et au Labrador coordonne le programme de développement économique dans la province en assurant l'accessibilité à l'information et aux capitaux dans toutes les collectivités par les moyens suivants :

- la prestation de services et d'information dans les deux langues officielles à tous les résidants de la province par le Centre de services aux entreprises et par le réseau des bureaux satellites abrités dans les CLDE partout dans la province;
- l'octroi de fonds de fonctionnement aux Commissions de développement économique régionales en vue du développement et de la mise en oeuvre de plans stratégiques économiques pour les zones économiques, y compris toutes les communautés de la province;

- l'appui continu au réseau des Corporations locales de développement économique (CLDE) en vue d'assurer l'accès aux capitaux pour les entrepreneurs actuels et potentiels de la province;

- la prestation d'information et de conseils à l'ARCO relativement au développement et à la mise en oeuvre de leur plan de DEC pour les communautés francophones de la Péninsule de Port-au-Port.

6. Développement économique des collectivités

Les relations de l'APECA avec la communauté francophone de Terre-Neuve et du Labrador concernent principalement le développement économique des collectivités. C'est pourquoi l'APECA participe aux divers comités et conseils de l'ARCO, de la FFTNL et du RDÉE, où la politique et l'orientation relatives au DEC sont déterminées. L'APECA assure également de l'appui au DEC par les moyens suivants :

- l'appui à l'élaboration de propositions devant être soumises dans le cadre de l'Entente sur le développement du marché du travail pour les communautés francophones de la Péninsule de Port-au-Port;

- l'appui à l'élaboration de propositions devant être soumises au RDÉE;

- l'appui à l'élaboration de propositions devant être soumises aux termes du PARPC-CDE relativement à la Péninsule de Port-au-Port.

ORIENTATION FUTURE (2000-2002)

Fort des accomplissements et des partenariats développés depuis quelques années, l'APECA à Terre-Neuve et au Labrador continuera de travailler avec les intervenants francophones, fédéraux et provinciaux et continuera de jouer un rôle de chef de file dans les activités de développement économique.

Puisque la mise en branle des programmes de financement de l'Agence dépend des demandes qui lui sont soumises, le niveau de financement accordé aux groupes et aux entrepreneurs francophones est tributaire de l'effort manifesté par les groupes communautaires francophones et des activités qu'ils proposent. Afin de satisfaire aux besoins identifiés par la communauté francophone, l'APECA, dans la mesure du possible, lui apportera son aide par le biais de ses activités au chapitre des programmes, ainsi que par le biais de son rôle de coordination et de défense des intérêts et dans la dotation des postes à l'Agence. Voici quelques-unes des initiatives envisagées par l'APECA à Terre-Neuve et au Labrador :

- continuer de collaborer avec d'autres organismes fédéraux et provinciaux ainsi qu'avec des groupes représentant les communautés de langue officielle minoritaire en vue de satisfaire aux besoins des francophones de la région. Au plan provincial, l'Agence s'acquittera de cette fonction en participant activement aux activités du Comité d'orientation des affaires francophones (COAF);

- défendre les intérêts de la clientèle francophone et coordonner le travail selon son mandat de leadership en développement économique, notamment en ce qui a trait au développement économique des collectivités de langue officielle minoritaire;

- distribuer le Plan d'action 2000-2002 de l'Agence à tous les groupes communautaires francophones et aux partenaires en développement économique de la province;

- le coordonnateur des langues officielles de l'APECA rencontrera le directeur exécutif de la FFTNL pour réviser les initiatives identifiées dans le Plan d'action 2000-2002 et déterminer la mesure dans laquelle le plan correspond au plan global de la Fédération;

- continuer de collaborer avec l'ARCO pour réviser le plan de DEC relatif aux communautés francophones de la Péninsule de Port-au-Port;

- accueillir et évaluer des propositions des clients francophones pour des projets à buts lucratif et non lucratif;

- aider l'ARCO et la FFTNL à identifier les programmes appropriés de financement pour leurs initiatives de DEC;

- continuer d'assurer la prestation de services de renseignements dans la langue de choix du client au Centre de services aux entreprises du Canada et au bureau de Corner Brook;

- continuer de se servir des affiches d'offre active de services dans les deux langues officielles pour identifier le personnel de l'Agence capable de le faire dans les bureaux de l'APECA à St. John's et à Corner Brook et au Centre de services aux entreprises du Canada;

- continuer de maintenir et d'améliorer la bibliothèque d'information dans les deux langues officielles au Centre de services aux entreprises du Canada;

- continuer d'encourager l'entrepreneurship dans les communautés francophones en appuyant des ateliers durant la Semaine de la petite et moyenne entreprise et lors d'activités commanditées par la communauté francophone;

- communiquer régulièrement avec les agents de développement et les gestionnaires de groupes francophones pour s'assurer du maintien de bons rapports de travail en vue de favoriser l'entrepreneurship et le développement économique dans les communautés francophones.

Bureau de l'Île-du-Prince-Édouard
Rapport des activités pour 1999-2000

CONTEXTE

Selon les données du recensement de Statistique Canada de 1996, le nombre de personnes à l'Île-du-Prince-Édouard ayant le français comme langue maternelle se chiffre à 5 335, soit 4,5 pour cent de la population totale de la province. La population francophone est principalement concentrée dans la région Évangéline, mais on en trouve aussi à Prince Ouest, à Summerside-Miscouche, à Rustico et à Charlottetown.

Le taux d'assimilation à l'Î.-P.-É. est très élevé, surtout dans les régions dépourvues d'écoles ou de centres scolaires-communautaires francophones. Le taux d'analphabétisme est aussi très élevé. Seules les régions de Charlottetown et Évangéline ont des écoles où l'enseignement se fait principalement en français. Une école de langue française sera bientôt ouverte à Summerside.

L'économie de ces régions repose principalement sur le tourisme et sur les activités du secteur primaire comme la pêche, l'agriculture et la foresterie, sauf dans la région de Charlottetown et, dans une moindre mesure, dans la région de Summerside, où bon nombre d'Acadiens et d'autres francophones travaillent dans la fonction publique fédérale ou provinciale. Par conséquent, l'économie des régions francophones est caractérisée par des fluctuations saisonnières relativement prononcées, le taux de chômage est plus élevé, et la moyenne des revenus est plus faible que la moyenne provinciale.

APERÇU DES ACTIVITÉS

Au cours de l'exercice 1999-2000, le bureau de l'Île-du-Prince-Édouard a entrepris diverses activités pour appuyer la mise en oeuvre de l'article 41, notamment :

- travailler avec la Société Saint-Thomas-d'Aquin pour l'aider à réaliser ses projets de développement économique;
- prestation des services sur une base hebdomadaire au Centre communautaire de services aux entreprises de la région Évangéline;
- octroi de fonds à la Société de développement de la Baie acadienne au titre du fonctionnement;

- participation aux activités du sous-comité sur les langues officielles du Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux de l'Île-du-Prince-Édouard;

- participation à un sous-comité d'évaluation de projets dans le cadre d'une entente tripartite sur le développement économique des francophones conclue entre l'APECA, le DRHC et la province de l'Île-du-Prince-Édouard;

- maintien d'un rapport étroit de collaboration avec les parties intéressées au développement et à la promotion de la culture et de la langue acadiennes;

- collaboration avec un comité de recherche international en vue de développer des profils de produits et de services pouvant être exportés par les communautés francophone et acadienne;

- maintien de la visibilité de l'Agence dans la communauté acadienne;

- maintien des communications régulières avec la clientèle francophone et avec les intervenants dans le développement économique chez les francophones et les Acadiens de l'Île;

- participation à un colloque sur les communautés ingénieuses et à la Semaine des petites et moyennes entreprises en octobre 1999.

ORIENTATION FUTURE (2000-2002)

Le bureau de l'APECA à l'Île-du-Prince-Édouard tient aux engagements suivants :

- travailler avec la Société St-Thomas d'Aquin pour l'aider à réaliser ses projets de développement économique;

- collaborer de près avec les signataires de l'entente tripartite afin d'entreprendre des projets qui assureront le développement de la communauté francophone;

- continuer de travailler avec la Corporation de développement de la Baie Acadienne afin de soutenir les entreprises et les initiatives du secteur privé qui contribueront à la prospérité de la région;

- collaborer avec la RDÉE de l'Île-du-Prince-Édouard dans l'évaluation des projets de développement économique devant être soumis au Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne.